

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 194

fjortiofjärde årgången

18 juli 2001

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

#### I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 1456/2001 av den 16 juli 2001 om ändring av förordning (EG) nr 2549/2000 om fastställande av ytterligare tekniska åtgärder för torskbeståndets återhämtning i Irländska sjön (ICES-område VIIa)** ..... 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 1457/2001 av den 17 juli 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 2
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1458/2001 av den 17 juli 2001 om undantag från vissa bestämmelser i förordning (EEG) nr 2700/93 och förordning (EG) nr 2342/1999 när det gäller tillämpningen av bidragssystemen inom får- och getköttsektorn och nötköttsektorn samt om ändring av förordning (EG) nr 2342/1999** ..... 4
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1459/2001 av den 17 juli 2001 om upphävande av förordning (EG) nr 1046/2001 om undantagsåtgärder till stöd för gris- kött- och nötköttmarknaderna i Nederländerna** ..... 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 1460/2001 av den 17 juli 2001 om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget ..... 8
- Kommissionens förordning (EG) nr 1461/2001 av den 17 juli 2001 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95 ..... 10
- Kommissionens förordning (EG) nr 1462/2001 av den 17 juli 2001 om fastställande av exportbidragen för ägg ..... 12
- Kommissionens förordning (EG) nr 1463/2001 av den 17 juli 2001 om importlicenser för nötköttprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia ..... 14
- Kommissionens förordning (EG) nr 1464/2001 av den 17 juli 2001 om fastställande av exportbidrag för griskött ..... 16
- Kommissionens förordning (EG) nr 1465/2001 av den 17 juli 2001 om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg ..... 18

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Innehåll (Fortsättning)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| Kommissionens förordning (EG) nr 1466/2001 av den 17 juli 2001 om ändring av importtullar inom spannmålssektorn .....                                                                                                                                                                                                                                    | 20 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 1467/2001 av den 17 juli 2001 om avvisande av ansökningar om exportlicens inom spannmålssektorn .....                                                                                                                                                                                                                   | 23 |
| Kommissionens förordning (EG) nr 1468/2001 av den 17 juli 2001 om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål .....                                                                                                                                                                                                    | 24 |
| ★ Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/37/EG av den 5 juni 2001 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om tillverkning, presentation och försäljning av tobaksvaror .....                                                                                                                                              | 26 |
| Uttalanden från Kommissionen .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 35 |
| ★ Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/41/EG av den 19 juni 2001 om ändring för tjugoförsta gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) vad gäller ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska ..... | 36 |
| <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| <b>Rådet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| 2001/539/EG:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| ★ Rådets beslut av den 5 april 2001 om Europeiska gemenskapens ingående av konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter (Montrealkonventionen) .....                                                                                                                                                                       | 38 |
| Konvention om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter .....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 39 |
| <b>Kommissionen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
| 2001/540/EG:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| ★ Kommissionens beslut av den 9 juli 2001 om ändring av beslut 98/634/EG om fastställande av de ekologiska kriterierna för tilldelning av gemenskapens miljömärke till madrasser <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2001) 1610] .....                                                                                                                     | 50 |
| 2001/541/EG:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| ★ Kommissionens beslut av den 9 juli 2001 om ändring för nionde gången av beslut 95/124/EG om upprättande av förteckningen över godkända fiskodlingsanläggningar i Tyskland <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2001) 1770] .....                                                                                                                          | 51 |
| <hr/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| 2001/542/GUSP:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| ★ Rådets gemensamma ståndpunkt av den 16 juli 2001 om viseringsförbud riktat mot extremister i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien .....                                                                                                                                                                                                             | 55 |
| 2001/543/GUSP:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| ★ Rådets beslut av den 16 juli 2001 om upphävande av rådets beslut 1999/74/GUSP om genomförande av gemensam åtgärd 97/288/GUSP i fråga om finansieringen av ett kommunikationssystem för samtliga medlemmar i gruppen av länder som levererar kärnmaterial och som inte är medlemsstater i Europeiska unionen .....                                      | 56 |

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1456/2001**

av den 16 juli 2001

**om ändring av förordning (EG) nr 2549/2000 om fastställande av ytterligare tekniska åtgärder för torskbeståndets återhämtning i Irländska sjön (ICES-område VIIa)**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA  
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(3)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) De villkor som anges i förordning (EG) nr 2549/2000 <sup>(4)</sup> syftar till att garantera att de fiskeredskap som används i Irländska sjön leder till att så få unga exemplar av torsk som möjligt fångas.
- (2) I artikel 2.1 och 2.2 fastställs förbud mot att använda släpredskap för fiske efter bottenlevande arter förutom bomtrål med lyft eller förlängningsstycke som helt eller delvis är konstruerat av nätmaterial bestående av flertrådig garn eller där garnets tjocklek överskrider 6 mm.
- (3) Aktuella vetenskapliga råd sammanfaller emellertid med fiskarnas åsikt att lyft eller förlängningsstycke av dubbelt garn vars tjocklek på högst 4 mm tekniskt sett motsvarar ett lyft eller förlängningsstycke enligt gällande definition.

(4) Det är därför viktigt att vissa fiskare tillåts använda lyft eller förlängningsstycke med dubbelt garn.

(5) Eftersom det i artikel 3 i gällande förordning hänvisas till villkor som endast var relevanta under 2000 bör artikeln ersättas med en lydelse som anger vilka ändringar som krävs.

(6) Förordning (EG) nr 2549/2000 bör således ändras i enlighet härmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE

*Artikel 1*

Artikel 3 i förordning (EG) nr 2549/2000 skall ersättas med följande:

*"Artikel 3*

Trots de villkor som anges i artikel 2.1 och 2.2 beträffande fiske med släpredskap i Irländska sjön, skall det vara tillåtet att använda lyft eller förlängningsstycke med nätmaterial av dubbelt garn där tjockleken på varje enskild gartråd högst får uppgå till 4 mm."

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juli 2001.

*På rådets vägnar*

L. MICHEL

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT C 180 E, 26.6.2001, s. 311.

<sup>(2)</sup> Yttrande avgivet den 5 juli 2001 (ännu ej offentliggjort i EGT).

<sup>(3)</sup> Yttrande avgivet den 30 maj 2001 (ännu ej offentliggjort i EGT).

<sup>(4)</sup> EGT L 292, 21.11.2000, s. 5.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1457/2001**  
**av den 17 juli 2001**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 17 juli 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

(EUR/100 kg)

| KN-nr                              | Kod för tredje land <sup>(1)</sup> | Schablonvärde vid import |
|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00                         | 064                                | 60,0                     |
|                                    | 091                                | 53,1                     |
|                                    | 092                                | 53,1                     |
|                                    | 999                                | 55,4                     |
| 0707 00 05                         | 052                                | 65,3                     |
|                                    | 628                                | 126,4                    |
|                                    | 999                                | 95,8                     |
| 0709 90 70                         | 052                                | 69,1                     |
|                                    | 999                                | 69,1                     |
| 0805 30 10                         | 388                                | 73,4                     |
|                                    | 524                                | 76,6                     |
|                                    | 528                                | 67,0                     |
|                                    | 999                                | 72,3                     |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 388                                | 88,6                     |
|                                    | 400                                | 86,3                     |
|                                    | 508                                | 98,9                     |
|                                    | 512                                | 83,9                     |
|                                    | 524                                | 100,8                    |
|                                    | 528                                | 72,1                     |
|                                    | 720                                | 143,5                    |
|                                    | 804                                | 105,7                    |
|                                    | 999                                | 97,5                     |
|                                    | 388                                | 84,3                     |
|                                    | 512                                | 69,1                     |
| 0808 20 50                         | 528                                | 68,6                     |
|                                    | 800                                | 67,4                     |
|                                    | 804                                | 118,3                    |
|                                    | 999                                | 81,5                     |
| 0809 10 00                         | 052                                | 172,1                    |
|                                    | 064                                | 133,4                    |
|                                    | 999                                | 152,8                    |
| 0809 20 95                         | 052                                | 324,6                    |
|                                    | 400                                | 241,9                    |
|                                    | 999                                | 283,3                    |
| 0809 30 10, 0809 30 90             | 052                                | 186,2                    |
|                                    | 999                                | 186,2                    |
| 0809 40 05                         | 064                                | 122,1                    |
|                                    | 624                                | 284,4                    |
|                                    | 999                                | 203,3                    |

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1458/2001**

av den 17 juli 2001

**om undantag från vissa bestämmelser i förordning (EEG) nr 2700/93 och förordning (EG) nr 2342/1999 när det gäller tillämpningen av bidragssystemen inom får- och getköttsektorn och nötköttsektorn samt om ändring av förordning (EG) nr 2342/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2467/98 av den 3 november 1998 om den gemensamma organisationen av marknaden för får- och getkött<sup>(1)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1669/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.6 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 4.8, 6.7, 11.5 och 13.5 samt artikel 50 andra strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) De fall av mul- och klövsjuka som uppträtt i flera medlemsstater har lett till att vissa åtgärder vidtagits på grundval av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG<sup>(5)</sup>, och på grundval av rådets direktiv 85/511/EEG av den 18 november 1985 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka<sup>(6)</sup>, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.
- (2) Dessa åtgärder innebär inskränkningar för rörligheten i vissa regioner. Detta kan leda till en situation där producenterna inte längre kan fullgöra vissa av de åtaganden som åligger dem enligt kommissionens förordning (EEG) nr 2700/93 av den 30 september 1993 om tillämpningsföreskrifter för bidrag till får- och getköttsproducenter<sup>(7)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 394/2001<sup>(8)</sup>, och kommissionens förordning (EG) nr 2342/1999 av den 28 oktober 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1254/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött när det gäller bidragstermen<sup>(9)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 192/2001<sup>(10)</sup>. Det är således nödvändigt att tillåta medlemsstaterna att tillfälligt avvika från vissa av de bestämmelser som gäller under normala förhållanden, i den utsträckning detta är nödvändigt för

att säkerställa de berörda veterinäråtgärdernas effektivitet. Avvikelser kan också medges i situationer, när ovannämnda åtgärder tillämpats och djur slaktats i enlighet med veterinärbeslut med djurens välbefinnande som motiv.

- (3) När det gäller bidrag för får och det bidrag för getter som fastställs i artikel 5 i förordning (EG) nr 2467/98 är det, för att ta hänsyn till den särskilda situation som råder för de producenter som efter tillämpning av nämnda veterinära åtgärder fått ett eller flera djur slaktade före djurhållningsperiodens sista dag, lämpligt att tillåta utbetalning av bidraget för de berörda djuren, under förutsättning av att kontroll av dessa djur, om de inte hade slaktats, skulle ha uppfyllt de villkor för bidragsberättigande som föreskrivs i artikel 1.4 och 1.5 i rådets förordning (EEG) nr 3493/90 av den 27 november 1990 om allmänna regler för beviljande av bidrag till får- och getköttsproducenter<sup>(11)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2825/2000<sup>(12)</sup>.
- (4) När det gäller det särskilda bidraget för handjur av nötkreatur som föreskrivs i artikel 4 i förordning (EG) nr 1254/1999 och det am- och dikobidrag som föreskrivs i artikel 6 i samma förordning är det, för att ta hänsyn till den särskilda situation som råder för de producenter som efter tillämpning av ovannämnda veterinära åtgärder fått ett eller flera djur slaktade före djurhållningsperiodens sista dag, lämpligt att tillåta utbetalning av det särskilda bidraget eller am- och dikobidraget för sådana djur som omfattas av dessa åtgärder.
- (5) I samband med att den extensifieringsersättning som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 1254/1999 används och när djuren behålls vid anläggningen till följd av att veterinärmyndigheten på grund av epizooti utfärdat ett transportförbud, skall, under den period då en sådan åtgärd gäller, en fast justeringskoefficient tillämpas för det antalet djurenheter som under den berörda perioden konstaterats befinna sig på anläggningen, så att djurtäthetsfaktorn kan fastställas i enlighet med artikel 32.11 i förordning (EG) nr 2342/1999. För att ta hänsyn till de effekter långvariga veterinäråtgärder har för antalet djurenheter bör det föreskrivas att denna fasta justeringskoefficient får sänkas om dessa åtgärder tillämpas utöver en viss period.

<sup>(1)</sup> EGT L 312, 20.11.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 8.

<sup>(3)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(4)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(5)</sup> EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(6)</sup> EGT L 315, 26.11.1985, s. 11.

<sup>(7)</sup> EGT L 245, 1.10.1993, s. 99.

<sup>(8)</sup> EGT L 58, 28.2.2001, s. 9.

<sup>(9)</sup> EGT L 281, 4.11.1999, s. 30.

<sup>(10)</sup> EGT L 29, 31.1.2001, s. 27.

<sup>(11)</sup> EGT L 337, 4.12.1990, s. 7.

<sup>(12)</sup> EGT L 328, 23.12.2000, s. 1.

(6) I samband med det slaktbidrag som föreskrivs i artikel 11 i förordning (EG) nr 1254/1999 kan producenterna, på grund av begränsningar av djurtransporterna, inte iaktta den tidsfrist som föreskrivs i artikel 37.1 i förordning (EG) nr 2342/1999 mellan utgången av den kortaste djurhållningsperioden på två månader och slaktdatum. Medlemsstaterna bör tillåtas att förlänga denna tidsfrist, med hänsyn till möjligheterna att skicka djuren till andra medlemsstater.

(7) I samband med samma slaktbidrag enligt artikel 11 i förordning (EG) nr 1254/1999 har begränsningarna av djurtransporter i vissa fall fått till följd att kalvarna behållits längre på anläggningarna och att de vid slakt efter det att ovannämnda restriktioner lyfts inte längre uppfyllt de villkor avseende ålder och vikt som fastställs i punkt 1 b i den artikeln. För att inte producenterna skall drabbas på grund av att dessa djur, till följd av omständigheter utanför producenternas kontroll, har för hög vikt bör det under en begränsad period vara tillåtet att bevilja slaktbidrag för sådana kalvar som inte uppfyller ovannämnda krav avseende ålder och vikt.

(8) I samband med betalning av den extensifieringsersättning som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 1254/1999 och när djuren till följd av exceptionella marknadsförhållanden behålls vid anläggningen under längre tid än normalt, skall under en begränsad period en fast justeringskoefficient tillämpas för det antal djurenheter som under den berörda perioden konstaterats finnas på anläggningen, så att djurtäthetsfaktorn kan fastställas i enlighet med artikel 32.12 i förordning (EG) nr 2342/1999. För att ta hänsyn till de effekter begränsningar av djurtransporterna har för producenterna när det gäller den period då den fasta justeringskoefficienten tillämpas, bör denna period förlängas med två månader.

(9) Med hänsyn till händelseutvecklingen bör denna förordning träda i kraft omedelbart.

(10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från gemensamma mötet mellan Förvaltningskommittén för nötkött och Förvaltningskommittén för får och getter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Det skall, på de villkor som föreskrivs i den här förordningen, göras undantag från föreskrifterna i förordningarna (EEG) nr 2700/93 och (EG) nr 2342/1999 i den utsträckning det är nödvändigt dels för att säkerställa effektiviteten hos de åtgärder som vidtagits på grundval av direktiv 90/425/EEG och direktiv 85/511/EEG för att bekämpa och förebygga spridning av mul-

och klövsjuka, och dels till följd av de långvarigt exceptionella marknadsförhållanden som är en följd av dessa åtgärder.

Undantagen enligt den här förordningen skall även avse situationer som uppstått genom att åtgärderna enligt första stycket tillämpats och djur slaktats i enlighet med veterinärbeslut med djurens välbefinnande som motiv.

#### Artikel 2

Genom undantag från artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 2700/93 skall sådana djur som till följd av tillämpning av en åtgärd enligt artikel 1 slaktats före djurhållningsperiodens sista dag berättiga till tack- eller getbidrag. Den behöriga myndigheten i medlemsstaterna skall för detta ändamål och på grundval av vid slaktillfället befintliga fakta, försäkra sig om att djuren skulle ha uppfyllt de villkor som föreskrivs genom definitionerna i artikel 1.4 och 1.5 i förordning (EEG) nr 3493/90 om de inte hade slaktats.

#### Artikel 3

1. Sådan slakt av ett djur som sker till följd av en åtgärd som föreskrivs i artikel 1 och under den djurhållningsperiod som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 2342/1999 skall, när det gäller det särskilda bidraget, inte utgöra hinder för att bevilja producenten detta bidrag.

2. Sådan slakt av ett djur som sker till följd av en åtgärd som föreskrivs i artikel 1 och under den djurhållningsperiod som avses i artikel 16 i förordning (EG) nr 2342/1999 skall, när det gäller am- och dikobidraget, inte utgöra hinder för att bevilja producenten detta bidrag.

#### Artikel 4

Genom undantag från artikel 32.11 i förordning (EG) nr 2342/1999 och om en åtgärd enligt artikel 1, som innebär att djur förbjuds lämna produktionsenheten utom för slakt, tillämpas under en period som är längre än tre på varandra följande månader, skall följande gälla:

- Den koefficient som föreskrivs i den artikeln skall sänkas till 0,5 under den period då veterinärbeslutet tillämpas utöver de tre ovan nämnda månaderna.
- Medlemsstaten får förlänga tidsfristen från 20 dagar till 30 dagar.

#### Artikel 5

1. Om kalvar, till följd av att en åtgärd enligt artikel 1, inte har kunnat lämna produktionsenheten för att slaktas, får slaktbidrag, genom undantag från artikel 11.1 b i förordning (EG) nr 1254/1999, beviljas för kalvar som är äldre än en månad och yngre än åtta månader och har en slaktkroppsvikt på mindre än 175 kg, samt som slaktats under perioden från och med den dag då åtgärden hävdades till och med den 30 juni 2001.

Den behöriga myndigheten i medlemsstaterna skall för detta ändamål och på grundval av vid slakttillfället befintliga fakta, försäkra sig om att djuret uppfyller de övriga villkoren för att berättiga till stödet.

2. Varje medlemsstat får, genom undantag från artikel 37.1 i förordning (EG) nr 2342/1999 och om en åtgärd som avses i artikel 1 tillämpas, förlänga den tidsfrist som anges i den artikeln för perioden mellan utgången av den minimala djurhållningsperioden på två månader och slaktdatum

- till högst två månader minus en dag,
- till högst tre månader om det råder förbud mot transport till andra medlemsstater, om medlemsstaten säkerställer att det endast beviljas ett slaktbidrag per djur.

#### Artikel 6

I artikel 32.12 i förordning (EG) nr 2342/1999 skall "den 15 mars 2001" ersättas med "den 15 maj 2001".

#### Artikel 7

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artiklarna 1, 2, 3, 4, och 5 skall tillämpas på stödansökningar som inkommit till och med den 31 december 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1459/2001**  
**av den 17 juli 2001**  
**om upphävande av förordning (EG) nr 1046/2001 om undantagsåtgärder till stöd för griskötts- och**  
**nötköttsmarknaderna i Nederländerna**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1365/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött <sup>(3)</sup>, särskilt artikel 39 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Till följd av att klassisk svinpest brutit ut i vissa produktionsområden i Nederländerna, vidtog de nederländska myndigheterna sanitära åtgärder i enlighet med artikel 9 i rådets direktiv 85/511/EEG av den 18 november 1985 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige. Genom kommissionens förordning (EG) nr 1046/2001 <sup>(5)</sup> fast-

ställdes undantagsåtgärder till stöd för griskötts- och nötköttsmarknaderna i denna medlemsstat.

- (2) Tack vare den positiva utvecklingen på det sanitära området bör de undantagsåtgärder som vidtagits till stöd för marknaden upphöra att gälla. Följaktligen bör förordning (EG) nr 1046/2001 upphävas.
- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den gemensamma mötet mellan förvaltningskommittéerna för griskött och nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 1046/2001 upphör att gälla.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 156, 29.6.2000, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(4)</sup> EGT L 315, 26.11.1985, s. 11.

<sup>(5)</sup> EGT L 145, 31.5.2001, s. 31.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1460/2001****av den 17 juli 2001****om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) I artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2771/75 föreskrivs att skillnaden mellan priserna inom den internationella handeln för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i nämnda förordning och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag då produkterna exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan till samma förordning. I kommissionens förordning (EG) nr 1520/2000 av den 13 juli 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och kriterier för fastställande av bidragsbeloppen <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2390/2000 <sup>(4)</sup>, anges de produkter för vilka en bidragssats bör fastställas som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilagan till förordning (EEG) nr 2771/75.
- (2) Enligt artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1520/2000 är det nödvändigt att fastställa bidragssatsen för 100 kg av var och en av basprodukterna i fråga för en period med samma varaktighet som den period för vilken bidragen

fastställs för samma produkter exporterade i obearbetad form.

- (3) I artikel 11 i det jordbruksavtal som slöts inom ramen för de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan föreskrivs att bidrag som beviljas för export av en produkt som ingår i en vara inte får överstiga det bidrag som tillämpas på produkten när den exporteras i obearbetad form.
- (4) Det är nödvändigt att även i fortsätningen garantera en strikt förvaltning med hänsyn dels till utgiftsberäkningar, dels till tillgängliga budgetmedel.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De exportbidragssatser som gäller för de basprodukter som anges i bilaga A till förordning (EG) nr 1520/2000 och som förtecknas i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2771/75 som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga I till förordning (EEG) nr 2771/75, fastställs i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Erkki LIIKANEN

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

<sup>(3)</sup> EGT L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 276, 28.10.2000, s. 3.

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 17 juli 2001 om fastställande av bidragssatserna för ägg och äggulor som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

(EUR/100 kg)

| KN-nummer     | Varuslag                                                                                                                                                                             | Bestämmelse-land <sup>(1)</sup> | Bidragssats |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------|
| 0407 00       | Fågelägg med skal, färska, konserverade eller kokta:                                                                                                                                 |                                 |             |
|               | – Av fjäderfä                                                                                                                                                                        |                                 |             |
| 0407 00 30    | – – Andra ägg:                                                                                                                                                                       |                                 |             |
|               | a) Vid export av äggalbumin enligt KN-numren 3502 11 90 och 3502 19 90                                                                                                               | 02                              | 8,00        |
|               |                                                                                                                                                                                      | 03                              | 8,00        |
|               |                                                                                                                                                                                      | 04                              | 4,00        |
|               | b) Vid export av andra varor                                                                                                                                                         | 01                              | 4,00        |
| 0408          | Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel: |                                 |             |
|               | – Äggula:                                                                                                                                                                            |                                 |             |
| 0408 11       | – – Torkad:                                                                                                                                                                          |                                 |             |
| ex 0408 11 80 | – – – Lämplig som livsmedel:                                                                                                                                                         |                                 |             |
|               | osötad                                                                                                                                                                               | 01                              | 30,00       |
| 0408 19       | – – Annan:                                                                                                                                                                           |                                 |             |
|               | – – – Lämplig som livsmedel:                                                                                                                                                         |                                 |             |
| ex 0408 19 81 | – – – – Flytande:                                                                                                                                                                    |                                 |             |
|               | osötad                                                                                                                                                                               | 01                              | 13,00       |
| ex 0408 19 89 | – – – – Fryst:                                                                                                                                                                       |                                 |             |
|               | osötad                                                                                                                                                                               | 01                              | 13,00       |
|               | – Andra slag:                                                                                                                                                                        |                                 |             |
| 0408 91       | – – Torkade:                                                                                                                                                                         |                                 |             |
| ex 0408 91 80 | – – – Lämpliga som livsmedel:                                                                                                                                                        |                                 |             |
|               | osötade                                                                                                                                                                              | 01                              | 33,00       |
| 0408 99       | – – Andra:                                                                                                                                                                           |                                 |             |
| ex 0408 99 80 | – – – Lämpliga som livsmedel:                                                                                                                                                        |                                 |             |
|               | osötade                                                                                                                                                                              | 01                              | 8,00        |

<sup>(1)</sup> Bestämmelseland identifieras enligt följande:

01 Tredje länder.

02 Bahrain, Förenade Arabemiraten, Hongkong SFO, Kuwait, Oman, Qatar, Ryssland och Yemen.

03 Egypten, Filippinerna, Japan, Malaysia, Sydkorea, Taiwan och Thailand.

04 Samtliga bestämmelseländer utom Schweiz samt de under 02 och 03.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1461/2001****av den 17 juli 2001****om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin <sup>(5)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95 <sup>(6)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1150/2001 <sup>(7)</sup>, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för

tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna bör därför offentliggöras.
- (3) Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

<sup>(3)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

<sup>(4)</sup> EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

<sup>(5)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

<sup>(6)</sup> EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

<sup>(7)</sup> EGT L 156, 13.6.2001, s. 25.

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 17 juli 2001 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95**

## "BILAGA I

| KN-nummer  | Varubeteckning                           | Represen-<br>tativt pris<br>(EUR/100 kg) | Säkerhet<br>som åsyftas<br>i artikel 3.3<br>(EUR/100 kg) | Ursprung<br>( <sup>1</sup> ) |
|------------|------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------|
| 0207 14 10 | Styckningsdelar av höns, benfria, frysta | 289,5                                    | 3                                                        | 01                           |
|            |                                          | 285,4                                    | 4                                                        | 02                           |
|            |                                          | 250,0                                    | 15                                                       | 03                           |
| 0207 14 70 | Andra delar av kyckling, frysta          | 270,0                                    | 4                                                        | 01                           |

(<sup>1</sup>) Importens ursprung:

- 01 Brasilien.
- 02 Thailand.
- 03 Kina."

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1462/2001****av den 17 juli 2001****om fastställande av exportbidragen för ägg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1516/96 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 8.3 i denna, och av följande skäl:

- (1) I artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75 föreskrivs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och priserna för samma produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Den nuvarande marknadssituationen i vissa tredje länder och situationen vad gäller konkurrensen på vissa marknader i tredje land gör det nödvändigt att fastställa ett bidrag som för vissa produkter inom äggsektorn är differentierat efter destination.

(3) Tillämpningen av dessa bestämmelser och kriterier på den nuvarande situationen på äggmarknaden innebär att exportbidraget bör fastställas till ett belopp som tillåter att gemenskapen deltar i världshandeln och som även tar hänsyn till arten av denna export och dess betydelse i nuläget.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förteckningen över de produkter för vilka exportbidrag beviljas enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75 och bidragsbeloppen anges i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 30.7.1996, s. 99.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 17 juli 2001 om fastställande av exportbidragen för ägg

| Produktnummer   | Destination | Måttenhet     | Bidragsbelopp |
|-----------------|-------------|---------------|---------------|
| 0407 00 11 9000 | A02         | EUR/100 styck | 2,15          |
| 0407 00 19 9000 | A02         | EUR/100 styck | 1,00          |
| 0407 00 30 9000 | E01         | EUR/100 kg    | 8,00          |
|                 | E03         | EUR/100 kg    | 8,00          |
|                 | E05         | EUR/100 kg    | 4,00          |
| 0408 11 80 9100 | E04         | EUR/100 kg    | 30,00         |
| 0408 19 81 9100 | E04         | EUR/100 kg    | 13,00         |
| 0408 19 89 9100 | E04         | EUR/100 kg    | 13,00         |
| 0408 91 80 9100 | E06         | EUR/100 kg    | 33,00         |
| 0408 99 80 9100 | E04         | EUR/100 kg    | 8,00          |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

E01 Bahrein, Förenade Arabemiraten, Hongkong SFO, Kuwait, Oman, Qatar, Ryssland, Yemen

E03 Egypten, Filippinerna, Japan, Malaysia, Sydkorea, Taiwan, Thailand

E04 Samtliga destinationer utom Schweiz och Estland

E05 Samtliga destinationer utom Schweiz, Litauen och grupperna E01 och E03

E06 Samtliga destinationer utom Schweiz och Estland och Litauen.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1463/2001****av den 17 juli 2001****om importlicenser för nötköttsprodukter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1706/98 av den 20 juli 1998 om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EEG) nr 715/90 <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 30 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1918/98 av den 9 september 1998 om fastställande av tillämpningsföreskrifter inom sektorn för nötkött för rådets förordning (EG) nr 1706/98 om de bestämmelser som gäller för jordbruksprodukter och vissa varor som framställts genom förädling av jordbruksprodukter som har sitt ursprung i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om upphävande av förordning (EG) nr 589/96 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

(1) Genom artikel 1 i förordning (EG) nr 1918/98 är det möjligt att utfärda importlicenser för nötköttsprodukter. Importen får dock inte överstiga de kvantiteter som är fastställda för vart och ett av dessa exporterande tredje länder.

(2) De licensansökningar som ingivits från och med den 1 augusti till och med den 10 juli 2001, uttryckta i urbenat kött, i enlighet med förordning (EG) nr 1918/98, överstiger för produkter med ursprung i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe och Namibia inte de tillgängliga kvantiteterna för dessa länder. Det är därför möjligt att utfärda importlicenser för de kvantiteter som det har ansökts om licens för.

(3) De kvantiteter för vilka det kan ansökas om licenser från och med 1 augusti 2001 bör fastställas inom ramarna för den totala kvantiteten på 52 100 ton.

(4) Det bör understrykas att denna förordning inte påverkar rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, får och getter, svin och färskt kött eller köttprodukter <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG <sup>(4)</sup>.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1**

Följande medlemsstater skall den 21 juli 2001 utfärda importlicenser för nötköttsprodukter, uttryckta i urbenat kött, med ursprung i vissa AVS-stater, för nedanstående kvantiteter och ursprungsländer:

*Förenade kungariket:*

- 850 ton med ursprung i Botswana.
- 1 000 ton med ursprung i Namibia.
- 920 ton med ursprung i Zimbabwe.

*Tyskland:*

- 350 ton med ursprung i Botswana.

**Artikel 2**

Licensansökningar kan, i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1918/98, inges under loppet av de tio första dagarna i augusti 2001 för följande kvantiteter urbenat kött:

|             |              |
|-------------|--------------|
| Botswana:   | 8 426 ton    |
| Kenya:      | 142 ton      |
| Madagaskar: | 7 579 ton    |
| Swaziland:  | 3 363 ton    |
| Zimbabwe:   | 3 280,05 ton |
| Namibia:    | 7 464 ton.   |

**Artikel 3**

Denna förordning träder i kraft den 21 juli 2001.

<sup>(1)</sup> EGT L 215, 1.8.1998, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 250, 10.9.1998, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

<sup>(4)</sup> EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.



Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1464/2001****av den 17 juli 2001****om fastställande av exportbidrag för griskött**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1365/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

(1) I artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 fastställs att skillnaden mellan världsmarknadpriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och gemenskapspriserna för dessa produkter får utjämnas av ett exportbidrag.

(2) Av tillämpningen av dessa regler och kriterier på den nuvarande marknadssituationen för griskött följer att bidraget bör fastställas så som anges nedan.

(3) I fråga om produkter som omfattas av KN-nummer 0210 19 81 bör bidraget begränsas till ett belopp som tar hänsyn dels till de kvalitativa egenskaperna hos var och en av produkterna som omfattas av detta nummer, dels till den förväntade utvecklingen av produktionskostnaderna på världsmarknaden. Det är viktigt att gemenskapen fortsätter att delta i den internationella handeln med vissa typiska italienska produkter som omfattas av KN-nummer 0210 19 81.

(4) På grund av konkurrensvillkoren i vissa tredje länder som traditionellt är de viktigaste importländerna för produkter som omfattas av KN-numren 1601 00 och 1602, bör bidraget för dessa produkter fastställas med

hänsyn till den situationen. Åtgärder bör vidtas för att säkerställa att bidraget endast beviljas för nettovikten av det ätliga innehållet och att nettovikten av eventuella ben i dessa beredningar dras av.

(5) Enligt artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 kan situationen på världsmarknaden eller särskilda krav på vissa marknader göra det nödvändigt att differentiera bidraget beroende på bestämmelse för de varor som förtecknas i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2759/75.

(6) Bidragen bör fastställas med hänsyn till ändringarna av den nomenklatur för exportbidrag som fastställs genom kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1384/2001 <sup>(4)</sup>.

(7) Exportbidrag bör endast beviljas för produkter som kan omsättas fritt inom gemenskapen. Det bör därför förskrivas att produkterna för att berättiga till exportbidrag bör vara kontrollmärkta i enlighet med rådets direktiv 64/433/EEG <sup>(5)</sup>, senast ändrat genom direktiv 95/23/EG <sup>(6)</sup>, rådets direktiv 94/65/EG <sup>(7)</sup> och rådets direktiv 77/99/EEG <sup>(8)</sup>, senast ändrat genom direktiv 97/76/EG <sup>(9)</sup>.

(8) Förvaltningskommittén för griskött har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

**Artikel 1**

Förteckningen över de varor som beviljas det exportbidrag som anges i artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 och bidragsbeloppen fastställs enligt bilagan till den här förordningen.

Produkterna skall uppfylla de krav på kontrollmärkning som fastställs i följande rättsakter:

- Bilaga I, kapitel XI i direktiv 64/433/EEG.
- Bilaga I, kapitel VI i direktiv 94/65/EG.
- Bilaga B, kapitel VI i direktiv 77/99/EEG.

**Artikel 2**

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

<sup>(1)</sup> EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 156, 29.6.2000, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT L 366, 24.12.1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 186, 7.7.2001, s. 28.

<sup>(5)</sup> EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>(6)</sup> EGT L 243, 11.10.1995, s. 7.

<sup>(7)</sup> EGT L 368, 31.12.1994, s. 10.

<sup>(8)</sup> EGT L 26, 31.1.1977, s. 85.

<sup>(9)</sup> EGT L 10, 16.1.1998, s. 25.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

BILAGA

**till kommissionens förordning av den 17 juli 2001 om fastställande av exportbidrag för griskött**

| Produktkod      | Destination | Måttenhet  | Bidragsbelopp |
|-----------------|-------------|------------|---------------|
| 0210 11 31 9110 | P05         | EUR/100 kg | 65,00         |
| 0210 11 31 9910 | P05         | EUR/100 kg | 65,00         |
| 0210 12 19 9100 | P05         | EUR/100 kg | 0,00          |
| 0210 19 81 9100 | P05         | EUR/100 kg | 68,00         |
| 0210 19 81 9300 | P05         | EUR/100 kg | 55,00         |
| 1601 00 91 9120 | P05         | EUR/100 kg | 20,00         |
| 1601 00 99 9110 | P05         | EUR/100 kg | 15,00         |
| 1602 41 10 9210 | P05         | EUR/100 kg | 45,00         |
| 1602 42 10 9210 | P05         | EUR/100 kg | 24,00         |
| 1602 49 19 9120 | P05         | EUR/100 kg | 0,00          |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

P05 Alla destinationer utom Tjeckien, Slovakien, Ungern, Polen, Bulgarien, Lettland, Estland, Litauen.

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1465/2001**  
**av den 17 juli 2001**  
**om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.2 fjärde stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) Exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1296/2001<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1425/2001<sup>(4)</sup>.
- (2) Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 1296/2001 på de uppgifter som kommissionen känner till medför att de exportbidrag som för

närvarande gäller bör ändras till de belopp som fastställs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De exportbidrag som fastställs i bilagan till den ändrade förordningen (EG) nr 1296/2001 för de produkter som anges i artikel 1 a, 1 b och 1 c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som exporteras i obearbetat skick, ändras på så sätt som framgår av bilagan till den här förordningen för de produkter som anges i den.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 176, 29.6.2001, s. 52.

<sup>(4)</sup> EGT L 191, 13.7.2001, s. 34.

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 17 juli 2001 om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg**

| Produktnummer   | Destination | Måttenhet | Bidragsbelopp | Produktnummer   | Destination | Måttenhet | Bidragsbelopp    |
|-----------------|-------------|-----------|---------------|-----------------|-------------|-----------|------------------|
| 1001 10 00 9200 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 11 9000 | —           | EUR/t     | —                |
| 1001 10 00 9400 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 15 9100 | C01         | EUR/t     | 0                |
| 1001 90 91 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 15 9130 | C01         | EUR/t     | 0                |
| 1001 90 99 9000 | C01         | EUR/t     | —             | 1101 00 15 9150 | C01         | EUR/t     | 0                |
| 1002 00 00 9000 | A00         | EUR/t     | 0             | 1101 00 15 9170 | C01         | EUR/t     | 0                |
| 1003 00 10 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 15 9180 | C01         | EUR/t     | 0                |
| 1003 00 90 9000 | A00         | EUR/t     | 0             | 1101 00 15 9190 | —           | EUR/t     | —                |
| 1004 00 00 9200 | —           | EUR/t     | —             | 1101 00 90 9000 | —           | EUR/t     | —                |
| 1004 00 00 9400 | —           | EUR/t     | 0             | 1102 10 00 9500 | C01         | EUR/t     | 42,50            |
| 1005 10 90 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1102 10 00 9700 | C01         | EUR/t     | 33,50            |
| 1005 90 00 9000 | A00         | EUR/t     | 0             | 1102 10 00 9900 | —           | EUR/t     | —                |
| 1007 00 90 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1103 11 10 9200 | A00         | EUR/t     | 0 <sup>(1)</sup> |
| 1008 20 00 9000 | —           | EUR/t     | —             | 1103 11 10 9400 | A00         | EUR/t     | 0 <sup>(1)</sup> |
|                 |             |           |               | 1103 11 10 9900 | —           | EUR/t     | —                |
|                 |             |           |               | 1103 11 90 9200 | A00         | EUR/t     | 0 <sup>(1)</sup> |
|                 |             |           |               | 1103 11 90 9800 | —           | EUR/t     | —                |

<sup>(1)</sup> Inget exportbidrag beviljas om produkten innehåller sammanpressat mjöl.

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De andra destinationerna fastställs enligt följande:

C01 Alla destinationer med undantag av Polen.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1466/2001**  
**av den 17 juli 2001**  
**om ändring av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2235/2000 <sup>(4)</sup>, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Importtullarna inom spannmålssektorn har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 1438/2001 <sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 1445/2001 <sup>(6)</sup>.

- (2) I artikel 2.1 i förordning (EG) nr 1249/96 föreskrivs att om genomsnittet av de beräknade importtullarna under den period då de tillämpas, skiljer sig med 5 euro/ton från den fastställda tullen skall en justering som motsvarar denna göras. Denna skillnad har uppstått. Det är därför nödvändigt att justera de importtullar som fastställts i förordning (EG) nr 1438/2001.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna I och II till förordning (EG) nr 1438/2001 skall ersättas med bilagorna I och II till denna förordning.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(4)</sup> EGT L 256, 10.10.2000, s. 13.

<sup>(5)</sup> EGT L 192, 14.7.2001, s. 17.

<sup>(6)</sup> EGT L 193, 17.7.2001, s. 11.

## BILAGA I

## Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

| KN-nummer  | Produkt                                                                  | Tull på import som sker land-, flod- eller havsvägen från hamnar i Medelhavet, Svarta havet eller Östersjön (EUR/ton) | Tull på import som sker luft- eller havsvägen från övriga hamnar <sup>(2)</sup> (EUR/ton) |
|------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1001 10 00 | Durumvete av hög kvalitet                                                | 0,00                                                                                                                  | 0,00                                                                                      |
|            | av medelhög kvalitet <sup>(1)</sup>                                      | 0,00                                                                                                                  | 0,00                                                                                      |
| 1001 90 91 | Vanligt vete, för utsäde                                                 | 0,00                                                                                                                  | 0,00                                                                                      |
| 1001 90 99 | Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup> | 0,00                                                                                                                  | 0,00                                                                                      |
|            | av medelhög kvalitet                                                     | 0,00                                                                                                                  | 0,00                                                                                      |
|            | av låg kvalitet                                                          | 15,22                                                                                                                 | 5,22                                                                                      |
| 1002 00 00 | Råg                                                                      | 26,86                                                                                                                 | 16,86                                                                                     |
| 1003 00 10 | Korn, för utsäde                                                         | 26,86                                                                                                                 | 16,86                                                                                     |
| 1003 00 90 | Korn av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>                          | 26,86                                                                                                                 | 16,86                                                                                     |
| 1005 10 90 | Majs för utsäde av annat slag                                            | 64,03                                                                                                                 | 54,03                                                                                     |
| 1005 90 00 | Majs av annat slag än för utsäde <sup>(3)</sup>                          | 64,03                                                                                                                 | 54,03                                                                                     |
| 1007 00 90 | Sorghum av andra slag än för utsäde                                      | 51,57                                                                                                                 | 41,57                                                                                     |

<sup>(1)</sup> För durumvete som inte uppfyller den minimikvalitet för durumvete av medelhög kvalitet som avses i bilaga I i förordning (EG) nr 1249/96, skall den tullsats tillämpas som fastställts för vanligt vete av låg kvalitet.

<sup>(2)</sup> För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

<sup>(3)</sup> När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 eller 8 EUR/ton.

## BILAGA II

**Faktorer för beräkning av tullar**

(perioden 13.7.2001–16.7.2001)

## 1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

| Börsnotering                              | Minneapolis | Kansas City  | Chicago | Chicago | Minneapolis | Minneapolis           | Minneapolis |
|-------------------------------------------|-------------|--------------|---------|---------|-------------|-----------------------|-------------|
| Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt) | HRS2. 14 %  | HRW2. 11,5 % | SRW2    | YC3     | HAD2        | medelhög kvalitet (*) | US barley 2 |
| Notering (euro/ton)                       | 137,48      | 131,99       | 123,28  | 96,96   | 208,03 (**) | 198,03 (**)           | 109,51 (**) |
| Tillägg för golfen (euro/ton)             | —           | 16,32        | 7,74    | 9,18    | —           | —                     | —           |
| Tillägg för Stora sjöarna (euro/ton)      | 24,07       | —            | —       | —       | —           | —                     | —           |

(\*) Negativt bidrag (discount) på 10 euro per ton (artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1249/96).

(\*\*) Fob Duluth.

## 2. Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 20,79 euro/ton, Stora sjöarna–Rotterdam: 31,78 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2, tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 euro/ton (HRW2)  
0,00 euro/ton (SRW2).



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1467/2001**  
**av den 17 juli 2001**  
**om avvisande av ansökningar om exportlicens inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1162/95 av den 23 maj 1995 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 409/2001<sup>(4)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

Mängden ansökningar om exportlicenser med förutfastställelse av exportbidrag för vanligt vete är substantiell och av spekulativ karaktär. Det har därför beslutats att alla ansökningar om

exportlicenser för produkter framställda den 13, den 16 och den 17 juli 2001 skall avvisas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I enlighet med artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1162/95 skall ansökningar om exportlicenser med förutfastställelse av exportbidrag för produkter hörande under KN-nummer 1001 90 99 framställda den 13, den 16 och den 17 juli 2001 avvisas.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

<sup>(4)</sup> EGT L 60, 1.3.2001, s. 27.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1468/2001**  
**av den 17 juli 2001**  
**om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1297/2001 <sup>(3)</sup>.
- (2) På grundval av dagens cif-priser och cif-priser för terminsleverans och med hänsyn till den utveckling som kommer att ske på marknaden inom en överskådlig

framtid bör det korrektionsbelopp som för närvarande tillämpas på exportbidraget för spannmål ändras.

- (3) Korrektionsbeloppet skall fastställas efter samma procedur som exportbidraget; det kan ändras under perioden mellan fastställelserna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det korrektionsbelopp som avses i artikel 1.1 a, b och c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som tillämpas på förutfastställda exportbidrag för de produkter som avses, med undantag av malt, ändras till det som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 17 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 176, 29.6.2001, s. 54.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 17 juli 2001 om ändring av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(EUR/t)

| Produktnummer   | Bestämmelseland | Nuvarande<br>7 | Period 1<br>8 | Period 2<br>9 | Period 3<br>10 | Period 4<br>11 | Period 5<br>12 | Period 6<br>1 |
|-----------------|-----------------|----------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| 1001 10 00 9200 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1001 10 00 9400 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1001 90 91 9000 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1001 90 99 9000 | C01             | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1002 00 00 9000 | A00             | 0              | 0,00          | 0,00          | 0,00           | 0,00           | —              | —             |
| 1003 00 10 9000 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1003 00 90 9000 | A00             | 0              | -0,93         | -1,86         | -2,79          | -3,72          | —              | —             |
| 1004 00 00 9200 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1004 00 00 9400 | A00             | 0              | -0,93         | -1,86         | -2,79          | -3,72          | —              | —             |
| 1005 10 90 9000 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1005 90 00 9000 | A00             | 0              | -1,00         | -2,00         | 0,00           | -0,93          | —              | —             |
| 1007 00 90 9000 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1008 20 00 9000 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1101 00 11 9000 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1101 00 15 9100 | C01             | 0              | -1,27         | -2,55         | -3,82          | -5,10          | —              | —             |
| 1101 00 15 9130 | C01             | 0              | -1,19         | -2,38         | -3,57          | -4,76          | —              | —             |
| 1101 00 15 9150 | C01             | 0              | -1,10         | -2,19         | -3,29          | -4,39          | —              | —             |
| 1101 00 15 9170 | C01             | 0              | -1,01         | -2,03         | -3,04          | -4,05          | —              | —             |
| 1101 00 15 9180 | C01             | 0              | -0,95         | -1,90         | -2,85          | -3,79          | —              | —             |
| 1101 00 15 9190 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1101 00 90 9000 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1102 10 00 9500 | C01             | 0              | 0,00          | 0,00          | 0,00           | 0,00           | —              | —             |
| 1102 10 00 9700 | C01             | 0              | 0,00          | 0,00          | 0,00           | 0,00           | —              | —             |
| 1102 10 00 9900 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1103 11 10 9200 | A00             | 0              | -1,40         | -2,79         | -4,19          | -5,58          | —              | —             |
| 1103 11 10 9400 | A00             | 0              | -1,25         | -2,49         | -3,74          | -4,98          | —              | —             |
| 1103 11 10 9900 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |
| 1103 11 90 9200 | A00             | 0              | -1,27         | -2,55         | -3,82          | -5,10          | —              | —             |
| 1103 11 90 9800 | —               | —              | —             | —             | —              | —              | —              | —             |

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

De andra destinationerna fastställs enligt följande:

C01 Alla destinationer med undantag av Polen.

**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2001/37/EG****av den 5 juni 2001****om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om tillverkning, presentation och försäljning av tobaksvaror**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen, särskilt artikel 95 och 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs  
yttrande <sup>(2)</sup>,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande <sup>(3)</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(4)</sup>, mot  
bakgrund av den gemensamma text som godkänts av förlik-  
ningskommittén den 5 april 2001, och

av följande skäl:

(1) Rådets direktiv 89/622/EEG av den 13 november 1989  
om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra  
författningar om märkning av tobaksvaror samt förbud  
för utsläppande på marknaden av vissa tobakstyper för  
användning i munnen <sup>(5)</sup> ändrades avsevärt genom  
rådets direktiv 92/41/EEG <sup>(6)</sup>. Eftersom ytterligare  
ändringar skall göras av det direktivet och av rådets  
direktiv 90/239/EEG av den 17 maj 1990 om tillnär-  
ming av medlemsstaternas lagar och andra författningar  
om högsta tillåtna tjärhalt i cigaretter <sup>(7)</sup>, bör direktiven  
för tydlighetens skull omarbetas.

(2) Medlemsstaternas lagar och andra författningar om till-  
verkning, presentation och försäljning av tobaksvaror är  
fortfarande mycket olika, vilket hämmar den inre mark-  
nadens sätt att fungera.

(3) Dessa hinder bör undanröjas och därför bör de bestäm-  
melser som gäller tillverkning, presentation och försälj-  
ning av tobaksvaror tillnärmas, samtidigt som medlems-  
staternas möjlighet kvarstår att under vissa villkor införa  
krav som de anser vara nödvändiga för att garantera  
skyddet av människors hälsa.

(4) I enlighet med artikel 95.3 i fördraget bör utgångs-  
punkten vara en hög skyddsnivå när det gäller hälsa,  
säkerhet samt miljö- och konsumentskydd med hänsyn  
särskilt till ny utveckling som grundar sig på vetenskap-  
liga fakta. Med beaktande av tobakens särskilt skadliga  
verknningar bör hälsoskyddet prioriteras i detta samman-  
hang.

(5) I direktiv 90/239/EEG fastställdes de högsta tillåtna tjär-  
halterna för cigaretter som saluförs i medlemsstaterna  
från och med den 31 december 1992. Eftersom tjära är  
cancerframkallande måste tjärhalterna i cigaretter sänkas  
ytterligare.

(6) I direktiv 89/622/EEG föreskrevs att alla styckförpack-  
ningar med tobaksvaror skall bära en allmän varnings-  
text och att det skall finnas ytterligare varningstexter  
som uteslutande gäller cigaretter samt att kravet på ytter-  
ligare varningstexter skulle utvidgas till att från 1992  
gälla även andra tobaksvaror än cigaretter.

(7) Flera medlemsstater har meddelat att om åtgärder för att  
fastställa de högsta tillåtna kolmonoxidhalterna inte  
antas på gemenskapsnivå kommer de att anta sådana  
åtgärder på nationell nivå. Skillnaderna i bestämmelserna  
om kolmonoxid leder sannolikt till handelshinder och  
till att den inre marknaden inte fungerar väl. Härtill  
kommer att det har visats att cigaretter ger upphov till  
kolmonoxidmängder som är skadliga för människors  
hälsa och som kan bidra till hjärt- och kärlsjukdomar  
och andra sjukdomar.

(8) En översyn av lagstiftningsramen måste omfatta en  
bedömning av faktabelagda påståenden beträffande  
tobaksvaror som är avsedda att och/eller marknadsföras  
i syfte att "minska risken" eller beträffande vilka tillver-  
karen påstår att de minskar risken.

<sup>(1)</sup> EGT C 150 E, 30.5.2000, s. 43 och EGT C 337 E, 28.11.2000,  
s. 177.

<sup>(2)</sup> EGT C 140, 18.5.2000, s. 24.

<sup>(3)</sup> EGT C 226, 8.8.2000, s. 5.

<sup>(4)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 14 juni 2000 (EGT C 67,  
1.3.2000, s. 150), rådets gemensamma ståndpunkt av den 31 juli  
2000 (EGT C 300, 20.10.2000, s. 49) och Europaparlamentets  
beslut av den 13 december 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT).  
Europaparlamentets beslut av den 15 maj 2001 och rådets beslut av  
den 14 maj 2001.

<sup>(5)</sup> EGT L 359, 8.12.1989, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 158, 11.6.1992, s. 30.

<sup>(7)</sup> EGT L 137, 30.5.1990, s. 36.

(9) Medlemsstaternas lagar och andra författningar om  
högsta tillåtna nikotinhalt i cigaretter är olika. Dessa  
olikheter kan leda till handelshinder och till att den inre  
marknaden inte fungerar väl. Medlemsstaterna och de  
vetenskapliga myndigheterna har påtalat särskilda  
problem för folkhälsan på ett område där harmoniser-  
ingsåtgärder redan har vidtagits och kommissionen har  
granskat dessa.

- (10) Dessa hinder bör följaktligen undanröjas, och därför bör övergången till fri omsättning, saluföring och tillverkning av cigaretter underkastas gemensamma bestämmelser inte bara vad avser tjärhalten utan även avseende högsta tillåtna nikotin- och kolmonoxidhalter.
- (11) Detta direktiv kommer också att ha konsekvenser för tobaksvaror som exporteras från Europeiska gemenskapen. Exportordningen är en del av den gemensamma handelspolitiken. Hälsokrav skall, enligt artikel 152.1 i fördraget och enligt rättspraxis från Europeiska gemenskapernas domstol, utgöra en integrerad del av gemenskapens övriga politik. Det bör antas regler för att säkerställa att bestämmelserna för den inre marknaden inte åsidosätts.
- (12) Bestämmelserna i detta direktiv påverkar inte tillämpningen av gemenskapslagstiftning om användning och märkning av genetiskt modifierade organismer.
- (13) Fastställande av internationella normer för tobaksvaror är en av punkterna i förhandlingarna för att inom Världshälsoorganisationen utarbета en ramkonvention om kampen mot tobak.
- (14) För mätning av halterna av tjära, nikotin och kolmonoxid i cigaretter bör det hänvisas till ISO-standarderna 4387, 10315 och 8454, som är de enda internationellt erkända standarderna, men den framtida forskning och de tekniska framsteg som skall främjas bör göra det möjligt att utveckla och använda exaktare och mer tillförlitliga mätmetoder för halterna i cigaretter och att utveckla mätmetoder för andra tobaksvaror.
- (15) Det finns inga internationellt överenskomna standarder eller test för att kvantifiera och bedöma halterna i cigaretttrök av andra beståndsdelar än tjära, nikotin och kolmonoxid. Det behövs därför ett förfarande för att utarbета sådana standarder i samråd med Internationella standardiseringsorganisationen.
- (16) Med beaktande av särskilda socioekonomiska svårigheter beviljades Grekland i direktiv 90/239/EEG undantag från tidsfristen för genomförandet av bestämmelserna om högsta tillåtna tjärhalt. Detta undantag bör fortsätta att gälla under fastställd tid.
- (17) Övergångsbestämmelser bör gälla för tillämpningen av högsta värden för tjära, nikotin och kolmonoxid för exporterade cigaretter för att mer tid skall medges för att ändra produktspecifikationer och för att internationellt överenskomna standarder skall kunna fastställas.
- (18) Det bör också fastställas övergångsperioder avseende övriga bestämmelser i detta direktiv för att nödvändiga ändringar i produktionen skall kunna göras och för att lager, särskilt för andra varor än cigaretter, skall kunna tömmas. Användning av etiketter som inte kan avlägsnas bör tillåtas för att underlätta införandet av märkningskraven i detta direktiv.
- (19) Varningstexterna och uppgifter om halter anges fortfarande på olika sätt i de olika medlemsstaterna. Därför kan det hända att konsumenterna i en medlemsstat känner till riskerna med tobaksvaror bättre än i en annan. Sådana olikheter är inte godtagbara och kan sannolikt leda till handelshinder och till att den inre marknaden för tobaksvaror inte fungerar väl, och de bör därför undanröjas. Det är därför nödvändigt att förstärka och förtydliga den befintliga lagstiftningen, varvid en hög hälsoskyddsnivå måste säkerställas.
- (20) Partier av tobaksvaror bör märkas för att säkerställa att varorna kan spåras i syfte att kontrollera efterlevnaden av bestämmelserna i detta direktiv.
- (21) De direkta och indirekta socioekonomiska kostnader som förorsakas av aktivt eller passivt tobaksbruk bör utvärderas regelbundet och göras tillgängliga för allmänheten inom ramen för lämpliga gemenskapsprogram.
- (22) Situationen i medlemsstaterna är olika när det gäller vilka ingredienser och tillsatssämnen som används vid framställningen av tobaksvaror. I flera medlemsstater finns det varken gällande lagstiftning eller frivilliga avtal rörande dessa substanser. I flera av de medlemsstater där det finns lagstiftning eller frivilliga avtal lämnar tobakstillverkarna inga uppgifter om i vilken mängd sådana ingredienser och tillsatssämnen förekommer i olika tobaksvaror och i olika märken. En tillnärmning av åtgärderna på detta område bör genomföras och öppenheten bör ökas.
- (23) Bristen på information och toxikologiska uppgifter hindrar de berörda myndigheterna i medlemsstaterna från att på ett meningsfullt sätt bedöma hur giftiga tobaksvaror är och vilka risker de utgör för konsumenternas hälsa. Detta är inte förenligt med gemenskapens skyldighet att säkerställa en hög hälsoskyddsnivå för människor.
- (24) Medlemsstaterna bör kunna anta sådana strängare regler för tobaksvaror som de anser nödvändiga för att skydda folkhälsan, såvitt reglerna i detta direktiv inte åsidosätts och med beaktande av bestämmelserna i fördraget.
- (25) I avvaktan på att den gemensamma förteckning över ingredienser som anges i artikel 12 upprättas, får medlemsstaterna förbjuda användning av ingredienser som har som effekt att tobaksvarornas beroendeframkallande egenskaper ökar, eftersom användning av sådana ingredienser kan undergräva de gränser för nikotinhalter som fastställs i detta direktiv.

- (26) Det har visat sig att tobaksvaror innehåller och avger många skadliga ämnen och kända cancerframkallande ämnen, som är skadliga för människors hälsa när de förbränns. Under de senaste åren har det också visat sig att passiv rökning är farlig, särskilt för foster och spädbarn, samt att passiv rökning kan framkalla eller förvärra andningssvårigheter hos människor som andas in röken. Dessutom är 80 procent av dem som börjar röka i gemenskapen under 18 år. Det bör säkerställas att informationen om dessa produkter sker med största möjliga öppenhet, samtidigt som tobakstillverkarnas kommersiella och immateriella rättigheter beaktas på lämpligt sätt.
- (27) Användning av viss text på förpackningar med tobaksvaror, såsom "låg tjärhalt" (low tar), "mycket lätt" (ultra light), "lätt" (light), "mild" (mild), namn, bilder och figurativa eller andra tecken kan vilseleda konsumenten till att tro att sådana produkter är mindre skadliga, och ger upphov till ändringar i konsumtionen. Det är rökvarorna och beroendet och inte bara innehållet av vissa ämnen i produkten före konsumtion som avgör hur höga nivåer av ämnena som inhaleras. Detta faktum avspeglas inte i användningen av sådana uttryck och kan därför undergräva märkningskraven i detta direktiv. För att säkerställa en väl fungerande inre marknad och med hänsyn till utvecklingen av föreslagna internationella regler bör sådan användning förbjudas på gemenskapsnivå, varvid tillräcklig tid för att införa denna regel måste ges.
- (28) Genom direktiv 89/622/EEG förbjöds försäljning i medlemsstaterna av vissa tobakstyper för användning i munnen. Genom artikel 151 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige beviljas Sverige undantag från direktivets bestämmelser därom.
- (29) De tekniska och vetenskapliga framstegen på tobaksvarornas område kräver en regelbunden omprövning av detta direktivs bestämmelser och av tillämpningen i medlemsstaterna av direktivet. Det bör därför föreskrivas ett förfarande för att kommissionen skall kunna utarbeta regelbundna rapporter med stöd i vetenskapliga och tekniska data. Viss information bör undersökas särskilt noga i detta sammanhang.
- (30) I samband med fastställandet av högsta tillåtna halter bör övervägas dels huruvida det är lämpligt att senare minska de fastställda halterna och särskilt huruvida det alls finns något samband mellan dem, dels huruvida normerna i denna fråga bör utarbetas för andra varor än cigaretter, särskilt rulltobak.
- (31) Det är nödvändigt att på gemenskapsnivå utveckla standarder och mätmetodik för andra tobaksvaror än cigaretter, och därför bör kommissionen uppmanas att lägga fram lämpliga förslag.
- (32) I fråga om andra ingredienser, även tillsatssämnen, bör upprättandet av en gemensam förteckning övervägas inför en senare harmonisering.
- (33) Storleken på den inre marknaden för tobaksvaror och det faktum att tobakstillverkarna alltmer tenderar att koncentrera tillverkningen för hela gemenskapen till ett fåtal anläggningar i medlemsstaterna gör att lagstiftningsåtgärder för att den inre marknaden för tobaksvaror skall fungera väl bör genomföras på gemenskapsnivå snarare än på nationell nivå.
- (34) Kommissionen skall under 2002 överlämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om hur den gemensamma organisationen av marknaden för råttobak fungerar<sup>(1)</sup>. Kommissionen har meddelat att frågan om hur folkhälsoaspekter, inklusive de standarder som fastställs i detta direktiv, integreras med övrig gemenskapspolitik, i enlighet med artikel 152 i fördraget kommer att behandlas i denna rapport.
- (35) Vid tillämpningen av detta direktiv bör tidsfrister fastställas som å ena sidan ger möjlighet att så effektivt som möjligt fullborda den omläggning som inleddes i och med direktiv 90/239/EEG och å andra sidan ger konsumenter och tillverkare möjlighet att anpassa sig till varor med lägre halter av tjära, nikotin och kolmonoxid.
- (36) De åtgärder som krävs för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter<sup>(2)</sup>.
- (37) Detta direktiv bör inte påverka medlemsstaternas skyldigheter när det gäller tidsfristerna för införlivande och tillämpning av de direktiv som anges i bilaga II.

## HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

## Syfte

Syftet med detta direktiv är att tillnärma medlemsstaternas lagar och andra författningar om den högsta tillåtna halten av tjära, nikotin och kolmonoxid i cigaretter, de varningstexter och andra uppgifter som skall finnas på styckförpackningar med tobaksvaror samt vissa åtgärder avseende ingredienser i och beskrivning av tobaksvaror, med utgångspunkt i en hög hälsoskyddsnivå.

<sup>(1)</sup> Artikel 26 i rådets förordning (EEG) nr 2075/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för råttobak (EGT L 215, 30.7.1992, s. 70). Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) 1636/98 av den 20 juli 1998 (EGT L 210, 28.7.1998, s. 23).

<sup>(2)</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

*Artikel 2***Definitioner**

I detta direktiv avses med

1. tobaksvaror: produkter avsedda att rökas, snusas, sugas på eller tuggas så vitt de är tillverkade, även delvis, av tobak, genetiskt modifierad eller ej,
2. tjära: det råa, icke vattenhaltiga, nikotinfria rökkondensatet,
3. nikotin: nikotinhaltiga alkaloider,
4. tobak för användning i munnen: alla produkter för användning i munnen, utom sådana som är avsedda att rökas eller tuggas, och som helt eller delvis är framställda av tobak i pulver- eller partikelform eller i någon kombination av dessa former – särskilt i portionspåsar eller porösa påsar – eller i en form som påminner om ett livsmedel,
5. ingrediens: varje ämne eller beståndsdel med undantag av tobaksplantans blad och andra naturliga eller icke beredda delar av tobaksplantan som används vid tillverkning eller beredning av en tobaksvara och som finns kvar i den slutliga produkten, om än i annan form inbegripet papper, filter, trycksvärta och klister.

*Artikel 3***Cigaretter: högsta tillåtna halter av tjära, nikotin och kolmonoxid**

1. Från och med den 1 januari 2004 får de cigaretter som övergår till fri omsättning, saluförs eller tillverkas i medlemsstaterna inte ha halter som överstiger
  - 10 mg tjära per cigarett,
  - 1 mg nikotin per cigarett,
  - 10 mg kolmonoxid per cigarett.
2. Med avseende på cigaretter som tillverkas inom Europeiska gemenskapen men som exporteras därifrån får medlemsstaterna, som ett undantag från det datum som anges i punkt 1, tillämpa de gränsvärden som fastställs i denna artikel från och med den 1 januari 2005, men de skall under alla omständigheter tillämpa dessa senast den 1 januari 2007.
3. För Republiken Grekland skall, som ett tillfälligt undantag, datumet för tillämpningen av den högsta tillåtna halten av tjära enligt punkt 1 i cigaretter som tillverkas och saluförs på landets territorium vara den 1 januari 2007.

*Artikel 4***Mätmetoder**

1. Halterna av tjära, nikotin och kolmonoxid i cigaretterna, skall mätas med hjälp av ISO-standard 4387 när det gäller tjära, ISO 10315 när det gäller nikotin och ISO 8454 när det gäller kolmonoxid.

Exaktheten av informationen om tjära och nikotin på paketen skall verifieras i enlighet med ISO-standard 8243.

2. De tester som avses i punkt 1 skall utföras eller verifieras av provningslaboratorier som är godkända och övervakas av de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna.

Medlemsstaterna skall senast den 30 september 2002 och vid varje ändring till kommissionen överlämna en förteckning över godkända laboratorier, med uppgift om vilka kriterier som använts för godkännandet och vilka metoder för övervakning som tillämpats.

3. Medlemsstaterna får också föreskriva att tillverkare eller importörer av tobaksvaror skall utföra andra tester som får fastställas av de behöriga nationella myndigheterna för att för enskilda tobaksvarumärken och typer av tobaksvaror bedöma halten av andra ämnen som dessa tobaksvaror ger upphov till samt dessa ämnens effekter på hälsan, med beaktande av bland annat faran för beroende av dem. Medlemsstaterna får också föreskriva att sådana tester skall utföras eller verifieras vid godkända provningslaboratorier i enlighet med bestämmelserna i punkt 2.

4. Resultaten av de tester som utförs i enlighet med punkt 3 skall årligen rapporteras till de behöriga nationella myndigheterna. Medlemsstaterna får föreskriva att testresultaten offentliggörs mer sällan då produktspecifikationen inte har ändrats. De skall dock informeras om ändringar i sådana produktspecifikationer.

Medlemsstaterna skall säkerställa att den i enlighet med denna artikel inlämnade informationen på lämpligt sätt sprids för att informera konsumenterna, i förekommande fall med beaktande av sådan information som utgör företagshemlighet.

5. Medlemsstaterna skall årligen meddela kommissionen alla uppgifter och all information som lämnats i enlighet med denna artikel, och kommissionen skall beakta uppgifterna och informationen när den upprättar den rapport som avses i artikel 11.

*Artikel 5***Märkning**

1. Uppgifter om halterna av tjära, nikotin och kolmonoxid i cigaretter som mäts i enlighet med artikel 4, skall tryckas på en av cigarettpaketets sidor på det/de officiella språket/språken i den medlemsstat där varan släpps ut på marknaden, så att minst 10 procent av ytan skall täckas.

Denna procentandel skall ökas till 12 procent för medlemsstater med två officiella språk och till 15 procent för medlemsstater med tre officiella språk.

2. Varje styckförpackning med tobaksvaror, utom tobaksvaror för användning i munnen och andra tobaksvaror som inte är avsedda att rökas, måste förses med följande varningstexter:

## a) En allmän varningstext:

1. "Rökning dödar/Rökning kan döda." eller
2. "Rökning skadar allvarligt dig själv och personer i din omgivning."

Dessa allmänna varningstexter skall alternera på ett sådant sätt att det garanteras att var och en av dem förekommer regelbundet. Denna varningstext skall tryckas på styckförpackningens mest synliga yta och på alla yttre omslag som förekommer vid detaljförsäljning av varan, med undantag av genomskinliga ytteromslag; samt

## b) En kompletterande varningstext från förteckningen i bilaga I.

De ovannämnda kompletterande varningstexterna skall alterneras på ett sådant sätt att var och en av dem förekommer regelbundet.

Denna varningstext skall tryckas på styckförpackningens andra mest synliga yta och på alla yttre omslag som förekommer vid detaljförsäljning av varan, med undantag av genomskinliga ytteromslag.

Medlemsstaterna får bestämma var på dessa ytor varningstexten skall placeras med tanke på de krav som språken ställer.

3. Kommissionen skall så snart som möjligt och i vilket fall som helst senast den 31 december 2002, i enlighet med förfarandet i artikel 10.2, anta regler för användning av färgfotografier eller andra illustrationer för att skildra eller förklara rökningens följder för hälsan för att säkerställa att bestämmelserna för den inre marknaden inte åsidosätts.

Om medlemsstaterna kräver ytterligare varningar i form av färgfotografier eller andra illustrationer, skall dessa följa ovan nämnda regler.

4. Tobak för användning i munnen, i fall då sådana varor får saluföras i enlighet med bestämmelserna i artikel 8, och tobaksvaror som inte är avsedda att rökas skall förses med följande varningstext:

"Denna tobaksvara kan skada din hälsa och är beroendeframkallande."

Denna varningstext skall tryckas på styckförpackningens mest synliga yta och på alla yttre omslag som förekommer vid detaljförsäljning av varan, med undantag av genomskinliga ytteromslag.

Medlemsstaterna får bestämma var på dessa ytor varningstexten skall placeras med tanke på de krav som språken ställer.

5. Den allmänna varningstext som avses i punkt 2 a och den varningstext för tobaksvaror som inte är avsedda att rökas och tobak för användning i munnen som avses i punkt 3 skall täcka minst 30 procent av utsidan av den yta på tobaksvarans styckförpackning på vilken den trycks. Denna procentandel skall ökas till 32 procent för medlemsstater med två officiella språk och till 35 procent för medlemsstater med tre officiella språk. Den kompletterande varningstext som avses i punkt 2 b skall täcka minst 40 procent av utsidan av den yta på tobaksvarans styckförpackning på vilken den trycks. Denna procentandel skall ökas till 45 procent för medlemsstater med två

officiella språk och till 50 procent för medlemsstater med tre officiella språk.

När det emellertid gäller styckförpackningar avsedda för andra varor än cigaretter, där den mest synliga ytan är större än 75 cm<sup>2</sup>, skall ytan för de varningstexter som avses i punkt 2 vara minst 22,5 cm<sup>2</sup> på varje sida. Denna yta skall ökas till 24 cm<sup>2</sup> för medlemsstater med två officiella språk och till 26,25 cm<sup>2</sup> för medlemsstater med tre officiella språk.

6. De varningstexter och uppgifter om halter som krävs enligt denna artikel skall uppfylla följande krav:

a) Texten skall tryckas med typsnittet Helvetica fet stil i svart på vit bakgrund. För att kunna beakta de krav som språken ställer skall medlemsstaterna ha rätt att bestämma storleken på typsnittet, förutsatt att den typsnittsstorlek som fastställs i deras lagstiftning innebär att den täcker största möjliga andel av det område som reserverats för den föreskrivna texten.

b) Texten skall tryckas med gemener, med undantag av första bokstaven i texten och av fall då grammatiskt bruk kräver det.

c) Texten skall centreras på den yta där texten skall tryckas, parallellt med paketets övre kant.

d) Texten skall, för andra varor än de som avses i punkt 4, omges av en svart ram som skall vara minst 3 mm och högst 4 mm bred och inte får inkräkta på varningstexten eller den information som skall ges.

e) Texten skall tryckas på det/de officiella språket/språken i den medlemsstat där varan släpps ut på marknaden.

7. Det skall vara förbjudet att trycka de texter som krävs i denna artikel på skattemärket på styckförpackningarna. De tryckta texterna skall inte kunna avlägsnas eller utplånas och får inte på något sätt döljas, skymmas eller avbrytas av något annat skriftligt eller bildmässigt inslag eller när paketet öppnas. När det gäller andra tobaksvaror än cigaretter får texterna fästas vid förpackningarna med hjälp av klistermärken, under förutsättning att dessa inte kan avlägsnas.

8. Medlemsstaterna får föreskriva att de varningstexter som avses i punkterna 2 och 4 skall åtföljas av en uppgift, utanför den ram som är avsedd för varningstexterna, om vilken myndighet som har utformat varningstexterna.

9. För att säkerställa identifikation av produkter och dessas spårbarhet skall tobaksvaran märkas på lämpligt sätt genom produktionsnummer eller liknande på styckförpackningen på sådant sätt att platsen och tiden för tillverkning kan fastställas.

De tekniska åtgärderna för att tillämpa denna bestämmelse skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 10.2.

## Artikel 6

### Tilläggsuppgifter om varan

1. Medlemsstaterna skall föreskriva att tillverkare och importörer av tobaksvaror skall lämna dem en förteckning för varje märke och typ över alla ingredienser och kvantiteter av dessa som används vid tillverkningen av dessa tobaksvaror.



Förteckningen skall åtföljas av en förklaring med skälen till att sådana ingredienser ingår i dessa tobaksvaror. Deras funktion och kategori skall anges i förteckningen. Förteckningen skall även åtföljas av de toxikologiska uppgifter som är tillgängliga för tillverkaren eller importören när det gäller dessa ingredienser i deras förbrända eller oförbrända form, enligt vad som är lämpligt, särskilt beträffande deras effekter på hälsan, och med beaktande bland annat av de beroendeframkallande effekterna. Varje ingrediens som ingår i produkten skall anges i förteckningen i fallande viktordning.

Den information som avses i det första stycket skall tillhandahållas årligen med början senast den 31 december 2002.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att den information som lämnas i enlighet med denna artikel på alla lämpliga sätt sprids för att informera konsumenterna. Vederbörlig hänsyn skall emellertid tas till skydd för information om särskilda produktformer som utgör företagshemligheter.

3. Medlemsstaterna skall säkerställa att ingrediensförteckningen för varje produkt, inklusive halterna av tjära, nikotin och kolmonoxid, offentliggörs.

4. Medlemsstaterna skall årligen översända all information som lämnas i enlighet med i denna artikel till kommissionen, som skall beakta denna när den upprättar den rapport som avses i artikel 11.

#### Artikel 7

##### Produktbeskrivningar

Med verkan ett år från och med den 30 september 2003 och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5.1 får texter, namn, varumärken och figurativa eller andra märken som ger intrycket att en viss tobaksvara är mindre skadlig än andra inte användas på tobaksvarors förpackningar.

#### Artikel 8

##### Tobak för användning i munnen

Medlemsstaterna skall förbjuda utsläppandet på marknaden av tobak för användning i munnen utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 151 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.

#### Artikel 9

##### Anpassningsåtgärder

Kommissionen skall i enlighet med det förfarande som avses i artikel 10.2 anpassa följande till den vetenskapliga och tekniska utvecklingen:

- a) De mätmetoder som anges i artikel 4 samt de definitioner som hänför sig till dem.
- b) De varningstexter som skall finnas på styckförpackningar med tobaksvaror enligt bilaga I och hur ofta hälsovarningstexterna skall bytas.

- c) Märkningen för identifiering och spårning av tobaksvaror.

#### Artikel 10

##### Föreskrivande förfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

#### Artikel 11

##### Rapportering

Kommissionen skall senast den 31 december 2004 och därefter vartannat år lägga fram en rapport om tillämpningen av detta direktiv för Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén.

Vid utarbetandet av den rapport som avses i första stycket skall kommissionen biträdas av vetenskapliga och tekniska experter för att få tillgång till all nödvändig information.

När den första rapporten läggs fram skall kommissionen särskilt ange vilka faktorer som bör ses över eller vidareutvecklas med hänsyn till nya vetenskapliga och tekniska rön, inbegripet utvecklingen av internationellt godkända normer för varorna, och den skall därvid ägna särskild uppmärksamhet åt

- en senare minskning av de högsta tillåtna halter som föreskrivs i artikel 3.1,
- eventuella samband mellan dessa halter,
- förbättringar av varningstexterna när det gäller storlek, placering och ordalydelse,
- nya vetenskapliga och tekniska uppgifter när det gäller att märka cigarettförpackningarna och förse dem med fotografier eller andra illustrationer som skildrar och förklarar rökningens följder för hälsan,
- metoder för en mer realistisk bedömning och reglering av toxisk exposition och skada,
- bedömning av de beroendeframkallande effekterna av de ingredienser som främjar uppkomsten av ett beroende,
- bedömning av tobaksvaror som eventuellt kan minska skador,
- utveckling av standardiserade testmetoder för att mäta halterna i cigarettrök av andra beståndsdelar än tjära, nikotin och kolmonoxid,
- toxikologiska uppgifter som bör krävas av tillverkarna om ingredienser och det sätt de bör testas på för att möjliggöra för de offentliga hälsovärdsmyndigheterna att bedöma deras användning,
- utvecklandet av normer för andra varor än cigaretter, särskilt rulltobak.

I rapporten skall även sambandet mellan märkningskraven enligt artikel 5 och konsumenternas beteende undersökas. Rapporten skall åtföljas av alla de förslag till ändringar av detta direktiv som kommissionen bedömer nödvändiga i syfte att anpassa det till utvecklingen på området för tobaksvaror, i den omfattning som är nödvändig för den inre marknadens upprättande och funktion, och för att beakta nya framsteg som grundar sig på vetenskapliga fakta och förändringar som gäller internationellt överenskomna produktstandarder.

#### Artikel 12

##### **Gemensam förteckning över ingredienser**

Inom ramen för den första rapport som avses i artikel 11, och för att den inre marknaden skall fungera väl, uppmanas kommissionen att på grundval av den information som tillhandahållits enligt artikel 6 senast den 31 december 2004 lägga fram ett förslag om en gemensam förteckning över godkända ingredienser för tobaksvaror med beaktande av bland annat deras beroendeframkallande egenskaper.

#### Artikel 13

##### **Import, försäljning och konsumtion av tobaksvaror**

1. Medlemsstaterna får inte av skäl som hänför sig till begränsning av halterna av tjära, nikotin eller kolmonoxid i cigaretter eller till hälsovarningstexter och andra uppgifter eller andra krav i detta direktiv, förbjuda eller begränsa import, försäljning eller konsumtion av tobaksvaror som är förenliga med detta direktiv, med undantag för åtgärder som vidtas för att verifiera uppgifter som lämnats enligt artikel 4.

2. Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att i enlighet med fördraget bibehålla eller anta strängare bestämmelser rörande tillverkning, import, försäljning och konsumtion av tobaksvaror, om de anser sådana bestämmelser vara nödvändiga för att skydda folkhälsan, så vitt bestämmelserna inte strider mot bestämmelserna i detta direktiv.

3. Medlemsstaterna kan, särskilt i avvaktan på upprättandet av den gemensamma förteckning över ingredienser som avses i artikel 12, förbjuda användning av ingredienser som har den verkan att de ökar tobaksvarornas beroendeframkallande egenskaper.

#### Artikel 14

##### **Genomförande**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 15 första stycket skall medlemsstaterna senast den 30 september 2002 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga

för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar sådana bestämmelser skall dessa innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. De varor som inte är förenliga med detta direktiv får fortsätta att saluföras under ett år efter den dag som anges i punkt 1.

3. Med avvikelse från punkt 2 får andra varor än cigaretter som inte är förenliga med detta direktiv fortsätta att saluföras under två år efter den dag som anges i punkt 1.

4. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 15

##### **Upphävande**

Direktiven 89/622/EEG och 90/239/EEG upphör härmed att gälla utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter när det gäller tidsfristerna för införlivande och tillämpning av de direktiv som anges i bilaga II.

Hänvisningar till de upphävda direktiven skall tolkas som hänvisningar till detta direktiv och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga III.

#### Artikel 16

##### **Ikraftträdande**

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

#### Artikel 17

##### **Adressater**

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 5 juni 2001.

På Europaparlamentets vägnar

N. FONTAINE

Ordförande

På rådets vägnar

L. ENGQVIST

Ordförande

## BILAGA I

**Förteckning över kompletterande varningstexter**

(som avses i artikel 5.2 b)

1. Rökare dör i förtid.
2. Rökning ger förträngningar i blodkärlen och orsakar hjärtinfarkt och stroke.
3. Rökning orsakar dödlig lungcancer.
4. Rökning under graviditeten skadar ditt barn.
5. Skydda barnen, låt dem inte andas in din tobaksrök.
6. Din läkare eller ditt apotek kan hjälpa dig att sluta röka.
7. Rökning är mycket beroendeframkallande, börja inte röka.
8. Om du slutar röka löper du mindre risk att få dödliga hjärt- och lungsjukdomar.
9. Rökning kan leda till en långsam och smärtsam död.
10. Sök hjälp för att sluta röka: (telefonnummer/postadress/Internetadress/fråga din läkare/på apotek).
11. Rökning kan försämra blodflödet och orsakar impotens.
12. Rökning får din hy att åldras.
13. Rökning kan skada sperman och minskar fruktsamheten.
14. Rök innehåller bensen, nitrosaminer, formaldehyd och cyanväte.

## BILAGA II

**Tidsfrister för införlivande och genomförande av de upphävda direktiven**

(som anges i artikel 15)

| Direktiv                                 | Tidsfrist för införlivande | Tidsfrist för tillämpning                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 89/622/EEG (EGT L 359, 8.12.1989, s. 1)  | 1 juli 1990                | 31 december 1991<br>31 december 1992<br>31 december 1993                                                                                                                                                       |
| 90/239/EEG (EGT L 137, 30.5.1990, s. 36) | 18 november 1991           | 31 december 1992 <sup>(1)</sup><br>31 december 1997 <sup>(1)</sup><br>31 december 1992 <sup>(2)</sup><br>31 december 1998 <sup>(2)</sup><br>31 december 2000 <sup>(2)</sup><br>31 december 2006 <sup>(2)</sup> |
| 92/41/EEG (EGT L 158, 11.6.1992, s. 30)  | 1 juli 1992                | 1 juli 1992<br>1 januari 1994<br>31 december 1994                                                                                                                                                              |

<sup>(1)</sup> Gäller samtliga medlemsstater med undantag av Grekland.<sup>(2)</sup> Undantag gäller endast Grekland.

## BILAGA III

## JÄMFÖRELSETABELL

| Detta direktiv               | Direktiv 89/622/EEG ändrat genom direktiv 92/41/EEG | Direktiv 90/239/EEG |
|------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------|
| Artikel 1                    | Artikel 1                                           | Artikel 1           |
| Artikel 2.1–2.3              | Artikel 2.1, 2.3                                    | Artikel 2.1         |
| Artikel 2.4                  | Artikel 2.4                                         |                     |
| Artikel 2.5                  |                                                     |                     |
| Artikel 3.1                  |                                                     | Artikel 2.2         |
| Artikel 3.3                  |                                                     | Artikel 2.3         |
| Artikel 4.1 första stycket   | Artikel 3.1                                         | Artikel 3 och 4     |
| Artikel 4.1 andra stycket    | Artikel 3.2                                         |                     |
| Artikel 4.2–4.5              |                                                     |                     |
| Artikel 5.1                  | Artikel 3.3                                         |                     |
| Artikel 5.2 första stycket   | Artikel 4.1                                         |                     |
| Artikel 5.2 första stycket a | Bilaga I                                            |                     |
| Artikel 5.2 första stycket b | Artikel 4.2a a)                                     |                     |
| Artikel 5.2 andra stycket    |                                                     |                     |
| Artikel 5.4                  |                                                     |                     |
| Artikel 5.5 första stycket   | Artikel 4.4                                         |                     |
| Artikel 5.5 andra stycket    | Artikel 4.4                                         |                     |
| Artikel 5.6                  |                                                     |                     |
| Artikel 5.7                  | Artikel 4.5                                         |                     |
| Artikel 5.8                  |                                                     |                     |
| Artikel 5.9                  |                                                     |                     |
| Artikel 6                    |                                                     |                     |
| Artikel 7                    |                                                     |                     |
| Artikel 8                    | Artikel 8 a                                         |                     |
| Artikel 9                    |                                                     |                     |
| Artikel 10                   |                                                     |                     |
| Artikel 11                   |                                                     |                     |
| Artikel 12                   |                                                     |                     |
| Artikel 13.1                 | Artikel 8.1                                         | Artikel 7.1         |
| Artikel 13.2                 | Artikel 8.2                                         | Artikel 7.2         |
| Artikel 14.1                 | Artikel 9.1                                         | Artikel 8.1         |
| Artikel 14.2                 | Artikel 9.2                                         | Artikel 8.2         |
| Artikel 14.3                 | Artikel 9.1                                         | Artikel 8.3         |
| Artikel 15                   |                                                     |                     |
| Artikel 16                   |                                                     |                     |
| Artikel 17                   | Artikel 10                                          | Artikel 9           |
| Bilaga I                     | Bilaga I                                            |                     |
| Bilaga II                    |                                                     |                     |
| Bilaga III                   |                                                     |                     |

**UTTALANDEN FRÅN KOMMISSIONEN****Till skäl 19**

Kommissionen kommer att undersöka folkhälso- och konsumentskyddsaspekterna på försäljningen av tobaksvaror genom tobaksautomater på grundval av artiklarna 152 och 153 i fördraget. Denna fråga är även föremål för pågående förhandlingar om Världshälsoorganisationens ramkonvention om kampen mot tobak.

---

## EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2001/41/EG

av den 19 juni 2001

**om ändring för tjugoförsta gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) vad gäller ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR  
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs  
yttrande <sup>(2)</sup>,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget <sup>(3)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 14 i fördraget skall ett område utan inre  
gränser upprättas där fri rörlighet säkerställs för varor,  
personer, tjänster och kapital.
- (2) Den 29 mars 1996 antog Europaparlamentet och rådet  
beslut nr 646/96/EG om antagande av en handlingsplan  
för kampen mot cancer inom ramen för verksamheten  
på folkhälsoområdet (1996–2000) <sup>(4)</sup>.
- (3) För att förbättra hälso- och konsumentskyddet bör  
ämnen som klassificeras som cancerframkallande, muta-  
gena eller reproduktionstoxiska samt preparat som inne-  
håller sådana ämnen inte släppas ut på marknaden för  
att användas av allmänheten.
- (4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 94/60/EG av  
den 20 december 1994 om ändring för fjortonde  
gången av direktiv 76/769/EEG <sup>(5)</sup> fastställs en förteck-  
ning, i form av ett tillägg avseende punkterna 29, 30  
och 31 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG <sup>(6)</sup>, i vilken  
ämnen räknas upp som klassificeras som cancerframkal-  
lande, mutagena eller reproduktionstoxiska, kategori 1  
eller 2. De ämnen och preparat som innehåller sådana  
ämnen får inte släppas ut på marknaden för att  
användas av allmänheten.
- (5) Enligt direktiv 94/60/EG skall kommissionen förelägga  
Europaparlamentet och rådet ett förslag om att komplet-  
tera den förteckningen senast sex månader efter öffent-  
liggörandet av en anpassning till tekniska framsteg av

bilaga I till direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967  
om klassificering, förpackning och märkning av farliga  
ämnen <sup>(7)</sup>, vilken omfattar ämnen som klassificeras som  
cancerframkallande, mutagena eller reproduktionsto-  
xiska, kategori 1 eller 2.

- (6) Kommissionens direktiv 97/69/EG av den 5 december  
1997 om anpassning till tekniska framsteg för tjugo-  
tredje gången av direktiv 67/548/EEG <sup>(8)</sup>, särskilt bilaga I  
till detta, innehåller ett ämne som nyligen har klassifice-  
rats som cancerframkallande i kategori 2. Kommissio-  
nens direktiv 98/73/EG av den 18 september 1998 om  
anpassning till tekniska framsteg för tjugofjärde gången  
av direktiv 67/548/EEG <sup>(9)</sup>, särskilt bilaga I till detta,  
innehåller ett ämne som nyligen har klassificerats som  
cancerframkallande i kategori 2, och ett ämne som  
nyligen klassificerats som reproduktionstoxiskt i kategori  
2. Dessa ämnen bör införas i tillägget avseende punk-  
terna 29 och 31 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG.

- (7) Riskerna och fördelarna med de ämnen som i direktiv  
97/69/EG och 98/73/EG nyligen har klassificerats som  
cancerframkallande eller reproduktionstoxiska, kategori  
2, har beaktats.

- (8) Tillämpningen av detta direktiv påverkar inte den  
gemenskapslagstiftning om fastställande av minimikrav  
för arbetstagares säkerhet som införts genom rådets  
direktiv 89/391/EEG <sup>(10)</sup> av den 12 juni 1989 om  
åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas  
säkerhet och hälsa i arbetet eller de särskilda direktiv  
som antagits på grundval av detta, särskilt rådets direktiv  
90/394/EEG <sup>(11)</sup> av den 28 juni 1990 om skydd för  
arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i  
arbetet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

Tillägget till bilaga I till direktiv 76/769/EEG ändras härmed på  
följande sätt:

<sup>(1)</sup> EGT C 116 E, 26.4.2000, s. 54.

<sup>(2)</sup> EGT C 140, 18.5.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentets yttrande av den 14 november 2000 (ännu ej  
offentligtgjort i EGT), rådets gemensamma ståndpunkt av den 12  
mars 2001 (EGT C 142, 15.5.2001, s. 1) och Europaparlamentets  
beslut av den 16 maj 2001.

<sup>(4)</sup> EGT L 95, 16.4.1996, s. 9.

<sup>(5)</sup> EGT L 365, 31.12.1994, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 262, 27.9.1976, s. 201. Direktivet senast ändrat genom  
kommissionens direktiv 1999/77/EG (EGT L 207, 6.8.1999, s. 18).

<sup>(7)</sup> EGT 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommis-  
sionens direktiv 2000/33/EG (EGT L 136, 8.6.2000, s. 90).

<sup>(8)</sup> EGT L 343, 13.12.1997, s. 19.

<sup>(9)</sup> EGT L 305, 16.11.1998, s. 1.

<sup>(10)</sup> EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.

<sup>(11)</sup> EGT L 196, 26.7.1990, s. 1. Direktivet senast ändrat genom rådets  
direktiv 1999/38/EG (EGT L 138, 1.6.1999, s. 66).

1. I inledningen skall följande not R läggas till:

"Not R:

Ämnet behöver inte klassificeras som cancerframkallande om fibrerna har en längdviktad geometrisk genomsnittlig diameter minus två standardavvikelser större än 6 µm."

2. De ämnen som förtecknas i bilagan till det här direktivet skall läggas till till de ämnen som återges i tillägget avseende punkterna 29 och 31 i tillägget.

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 18 juli 2002. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 18 januari 2003.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

#### Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

#### Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 19 juni 2001.

På Europaparlamentets vägnar

N. FONTAINE

Ordförande

På rådets vägnar

M. WINBERG

Ordförande

#### BILAGA

##### Punkt 29 – Cancerframkallande ämnen: kategori 2

| Ämne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Indexnummer  | EG-nummer | CAS-nummer | Anmärkningar |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|------------|--------------|
| 4-kloranilin                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 612-137-00-9 | 203-401-0 | 106-47-8   |              |
| Eldfasta keramiska fibrer; specialfibrer förutom de på andra ställen i bilaga I till direktiv 67/548/EEG nämnda; (Syntetiska glasaktiga [silikat] fibrer slumpvis ordnade vars totala innehåll av oxider av alkalimetaller och alkaliska jordartsmetaller [Na <sub>2</sub> O + K <sub>2</sub> O + CaO + MgO + BaO], understiger eller är lika med 18 viktprocent) | 650-017-00-8 |           |            | R            |

##### Punkt 31 – Reproduktionstoxiska ämnen: kategori 2

| Ämne                                                                         | Indexnummer  | EG-nummer | CAS-nummer | Anmärkningar |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|------------|--------------|
| 6-(2-kloretyl)-6-(2-metoxietoxi)-2,5,7,10-tetraoxa-6-silaundekan; etacelasil | 014-014-00-X | 253-704-7 | 37894-46-5 |              |

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 5 april 2001

**om Europeiska gemenskapens ingående av konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter (Montrealkonventionen)**

(2001/539/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) EG-lufttrafikföretagen bör drivas enligt enhetliga och tydliga regler om deras skadeståndsansvar, och dessa regler bör vara samma som gäller för transportörer från tredje land.
- (2) Gemenskapen deltog i den internationella diplomatkonferens om luftfartsrätt som hölls i Montreal den 10–28 maj 1999 och som resulterade i antagandet av konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter (Montrealkonventionen) och den undertecknade konventionen den 9 december 1999.
- (3) Regionala organisationer för ekonomisk integrering som har behörighet inom vissa områden som regleras av Montrealkonventionen får ansluta sig som konventionsparter.

- (4) Gemenskapen och dess medlemsstater har delad behörighet på de områden som omfattas av Montrealkonventionens tillämpningsområde, och det är därför nödvändigt att gemenskapen och dess medlemsstater samtidigt ratificerar konventionen för att garantera att den tillämpas enhetligt och fullständigt inom Europeiska unionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter (Montrealkonventionen) godkänns på Europeiska gemenskapens vägnar.

Konventionstexten bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande skall på Europeiska gemenskapens vägnar Internationella civila luftfartsorganisationen deponera det instrument som avses i artikel 53.B i Montrealkonventionen tillsammans med en förklaring om gemenskapens behörighet.

Detta instrument skall deponeras samtidigt som samtliga medlemsstaters ratifikationsinstrument.

Utfärdat i Luxemburg den 5 april 2001.

På rådets vägnar  
B. ROSENGREN  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT C 337 E, 28.11.2000, s. 225.

<sup>(2)</sup> Yttrandet avgivet den 16 januari 2001 (ännu ej offentliggjort i EGT).



**KONVENTION OM VISSA ENHETLIGA REGLER FÖR INTERNATIONELLA LUFTRANSPORTER**

(översättning)

DE FÖRDRAGSSLUTANDE STATERNA,

SOM ERKÄNNER betydelsen av konventionen rörande fastställande av vissa gemensamma bestämmelser i fråga om internationell luftbefordran, undertecknad i Warszawa den 12 oktober 1929, nedan kallad "Warszawakonventionen", och av andra, därmed förknippade instrument för harmonisering av lagstiftningen om civil luftfart,

SOM ERKÄNNER behovet av att modernisera och konsolidera Warszawakonventionen och andra till den knutna dokument,

SOM ERKÄNNER betydelsen av att skydda konsumenternas intressen i samband med internationella lufttransporter och av att sörja för rättvis ersättning enligt kompensationsprincipen,

SOM ÅTERIGEN BEKRÄFTAR att det är önskvärt med en metodisk utveckling av de internationella lufttransporterna och med en störningsfri transport av passagerare, bagage och gods i enlighet med principerna och målen i den konvention angående internationell civil luftfart som avslutades i Chicago den 7 december 1944,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att det bästa sättet att uppnå en rättvis sammanvägning av alla intressen är att ytterligare harmonisera och kodifiera vissa bestämmelser för internationella lufttransporter genom att anta en ny konvention,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE.

## Kapitel I

**ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

## Artikel 1

**Tillämpningsområde**

1. Denna konvention är tillämplig på varje internationell transport av personer, bagage eller gods som utförs med luftfartyg mot ersättning. Den är också tillämplig på transporter med luftfartyg som lufttransportföretag utför utan ersättning.

2. I denna konvention avses med "internationell transport" varje transport där avgångs- och destinationsorten enligt parternas överenskommelse – oavsett om transportavbrott eller byte av luftfartyg förekommer – ligger antingen inom två fördragsslutande staters territorier eller inom en och samma fördragsslutande stats territorium om en överenskommen mellanlandning görs inom en annan stats territorium, även om den staten inte tillträtt konventionen. Transport mellan två platser på en och samma fördragsslutande stats territorium utan överenskommen mellanlandning på en annan stats territorium anses inte som internationell transport enligt denna konvention.

3. I denna konvention anses en transport som utförs av flera transportörer efter varandra vara en enda transport, oavsett om det slutits ett eller flera avtal om denna, förutsatt att parterna betraktar transporten som en enda transport; transporten förlorar inte sin internationella karaktär enbart för att ett eller flera av avtalen helt skall fullgöras inom en och samma stats territorium.

4. Denna konvention skall även tillämpas på sådana transporter som avses i kapitel V.

## Artikel 2

**Transporter som utförs av en stat och transporter av post**

1. Denna konvention skall tillämpas på transporter som utförs av en stat, kommun eller annat offentligt organ och som uppfyller villkoren i artikel 1.

2. Vid transport av post är transportören ansvarig enbart gentemot postbefordringsföretaget och i enlighet med de regler som gäller för förhållandet mellan transportörer och postbefordringsföretag.

3. Med undantag för vad som anges i punkt 2 skall konventionen inte tillämpas på posttransporter.

## Kapitel II

**Dokumentation samt parternas skyldigheter vid transport av passagerare, bagage och gods**

## Artikel 3

**Passagerare och bagage**

1. För passagerartransporter skall individuella eller kollektiva transporthandlingar tillhandahållas som innehåller:

a) uppgift om avgångs- och destinationsort;

b) om avgångs- och destinationsorten ligger inom samma fördragsslutande stats territorium och en eller flera mellanlandningar enligt vad som har överenskommit skall ske inom en annan stats territorium, uppgift om platsen för minst en sådan mellanlandning.

2. Någon transporthandling behöver dock inte tillhandahållas, om uppgifterna som avses i punkt 1 registreras på annat sätt. I sådant fall skall transportören erbjuda passageraren en utskrift av de registrerade uppgifterna.

3. Transportören skall ge passageraren ett bagagekvitto för varje incheckad bagageenhet.

4. Passageraren skall skriftligen upplysas om att denna konvention, när den är tillämplig, reglerar och eventuellt begränsar transportörens skadeståndsansvar för dödsfall eller skada, för bagage som förstörts, förlorats eller skadats och för förseningar.

5. Transportavtalets befintlighet eller giltighet påverkas inte av att de föregående punkterna åsidosätts; också i sådant fall omfattas avtalet av bestämmelserna i denna konvention, inbegripet bestämmelserna om ansvarsbegränsning.

#### Artikel 4

##### Gods

1. För varje godstransport skall en flygfraktsedel tillhandahållas.

2. Någon flygfraktsedel behöver dock inte tillhandahållas, om uppgifterna angående transporten registreras på annat sätt. I sådant fall skall transportören om avsändaren begär det tillhandahålla avsändaren ett godskvitto som gör det möjligt att identifiera försändelsen och ger tillgång till de uppgifter om transporten som registrerats.

#### Artikel 5

##### Flygfraktsedelns och godskvittots innehåll

Flygfraktsedeln eller godskvittot skall innehålla:

- uppgift om avgångsort och destinationsort;
- om avgångs- och destinationsorten ligger inom samma fördragsslutande stats territorium och en eller flera mellanlandningar enligt vad som har överenskommit skall ske inom en annan stats territorium, uppgift om platsen för minst en sådan mellanlandning;
- uppgift om försändelsens vikt.

#### Artikel 6

##### Handling med uppgifter om godsets art

Om det behövs för att skyldigheter enligt tullens, polisens eller någon annan myndighets föreskrifter skall kunna fullgöras, får det begäras av avsändaren att denne skall tillhandahålla en skriftlig handling med upplysningar om godsets art. Denna bestämmelse medför inte någon skyldighet eller något skadeståndsansvar för transportören.

#### Artikel 7

##### Beskrivning av flygfraktsedeln

1. Flygfraktsedeln skall upprättas av avsändaren i tre originalexemplar.

2. Det första exemplaret skall förses med beteckningen "för transportören" och undertecknas av avsändaren. Det andra exemplaret skall förses med beteckningen "för mottagaren" och undertecknas av avsändaren och transportören. Det tredje exemplaret skall undertecknas av transportören och överlämnas till avsändaren när godset har tagits emot.

3. Avsändarens och transportörens underskrifter får vara tryckta eller stämplade.

4. Om inte annat visas, skall transportören anses ha handlat på avsändarens uppdrag om transportören upprättat flygfraktsedeln på dennes begäran.

#### Artikel 8

##### Transporthandling för flera godsenheter

När transporten avser flera godsenheter

- har transportören rätt att begära att avsändaren upprättar separata flygfraktsedlar;
- har avsändaren rätt att begära att transportören lämnar över separata godskvitton, om uppgifterna i enlighet med artikel 4, andra stycket, registrerats på annat sätt.

#### Artikel 9

##### Bristfälliga handlingar

Transportavtalets befintlighet eller giltighet påverkas inte av att artiklarna 4–8 åsidosätts, och avtalet omfattas även i sådant fall av bestämmelserna i denna konvention, inbegripet bestämmelserna om ansvarsbegränsning.

#### Artikel 10

##### Ansvar för uppgifterna i handlingarna

1. Avsändaren ansvarar för riktigheten hos uppgifter och upplysningar om godset som denne eller någon som har handlat på dennes uppdrag har lämnat på flygfraktsedeln eller på godskvittot eller registrerat på annat sätt i enlighet med artikel 4.2. Detta gäller också, om den som handlar på avsändarens uppdrag samtidigt är ombud för transportören.

2. Avsändaren skall ersätta transportören för de skador som transportören eller någon som transportören ansvarar för orsakats på grund av att de uppgifter eller upplysningar som har lämnats av avsändaren eller på dennes uppdrag är oriktiga eller ofullständiga.

3. Om inte annat följer av punkterna 1 och 2 skall transportören ersätta avsändaren för de skador som avsändaren eller någon som avsändaren ansvarar för lidit på grund av att de uppgifter eller upplysningar som lämnats av transportören eller på dennes uppdrag och förts in på godskvittot eller registrerats på annat sätt i enlighet med artikel 4.2, är oriktiga eller ofullständiga.

#### Artikel 11

##### Handlingarnas bevisvärde

1. Flygfraktsedeln eller godskvittot skall, om inte annat visas, anses styrka att ett transportavtal ingåtts, att godset accepterats samt att de villkor som anges på flygfraktsedeln eller godskvittot har godtagits.

2. Om inte annat visas, skall uppgifterna på flygfraktsedeln eller godskvittot om godsets vikt, mått eller förpackning eller om antalet godsenheter anses styrkta; uppgifterna på flygfraktsedeln eller godskvittot om godsets mängd, volym eller skick skall anses ha bevisvärde endast under förutsättning att transportören i avsändarens närvaro har kontrollerat dem och på flygfraktsedeln eller godskvittot intygat detta, eller om uppgifterna avser godsets synliga skick.

#### Artikel 12

##### Rätt att förfoga över godset

1. Utan att det påverkar avsändarens skyldigheter enligt transportavtalet, har denne rätt att förfoga över godset genom att återta det på avgångs- eller destinationsflygplatsen eller stoppa det vid landning under resan eller bestämma att godset på destinationsorten eller under resan skall avlämnas till någon annan än den som ursprungligen har angetts som mottagare eller begära att det skall skickas tillbaka till avgångsflygplatsen. Avsändaren får dock inte utöva sin rätt att förfoga över godset på ett sådant sätt att det medför skada för transportören eller för någon annan avsändare, och avsändaren måste ersätta de extra kostnader som uppkommer genom utövandet av denna rätt.

2. Om avsändarens anvisningar inte kan verkställas, skall transportören omedelbart underrätta avsändaren om detta.

3. Om transportören följer avsändarens anvisningar utan att begära att dennes exemplar av flygfraktsedeln eller godskvittot skall visas upp, ansvarar transportören med bibehållen regressrätt mot avsändaren för de skador som därigenom uppstår för den rättmätige innehavaren av nämnda exemplar.

4. Avsändarens rätt upphör när mottagarens rätt inträder i enlighet med artikel 13. Om mottagaren vägrar att ta emot godset eller om denne inte är anträffbar, får dock avsändaren åter rätt att förfoga över godset.

#### Artikel 13

##### Avlämnande av gods

1. Utom i de fall då avsändaren har utövat sin rätt enligt artikel 12, har mottagaren rätt att begära att få ut godset av transportören när detta har kommit fram till destinationsorten, förutsatt att mottagaren betalar vad transportören har rätt att fordra samt uppfyller transportvillkoren.

2. Om inte annat har avtalats, skall transportören genast underrätta mottagaren när godset har kommit fram.

3. Om transportören erkänner att godset har förlorats, eller om godset inte har kommit fram inom sju dagar efter den dag då det borde ha anlänt, får mottagaren göra sina rättigheter enligt transportavtalet gällande mot transportören.

#### Artikel 14

##### Avsändarens och mottagarens utövande av sina rättigheter

Såväl avsändaren som mottagaren får göra gällande sina rättigheter enligt artiklarna 12 och 13 i eget namn, under förutsättning att de uppfyller sina förpliktelser enligt transportavtalet, oavsett om de handlar för egen räkning eller på någon annans uppdrag.

#### Artikel 15

##### Förhållandet mellan avsändare och mottagare och gentemot tredje män

1. Artiklarna 12–14 inverkar varken på avsändarens eller mottagarens inbördes förhållande eller det inbördes förhållandet mellan tredje män vars rätt härleder sig från avsändaren eller mottagaren.

2. Avvikelser från bestämmelserna i artiklarna 12–14 gäller endast om de uttryckligen är införda på flygfraktsedeln eller godskvittot.

#### Artikel 16

##### Skyldigheter enligt tullens, ordningsmaktens och andra myndigheters föreskrifter

1. Avsändaren skall lämna de upplysningar och skriftliga handlingar som behövs för att uppfylla tullens, polisens och andra myndigheters formföreskrifter innan godset får lämnas till mottagaren. Avsändaren skall ersätta transportören för den skada som uppstår för transportören på grund av att sådana upplysningar eller handlingar saknas eller är ofullständiga eller oriktiga, om inte transportören eller någon av transportörens anställda eller uppdragstagare har orsakat skadan genom fel eller försummelse.

2. Transportören är inte skyldig att undersöka upplysningarnas eller handlingarnas riktighet eller fullständighet.

## Kapitel III

**Fraktförarens skadeståndsansvar och ersättnings omfattning**

## Artikel 17

**Passagerares dödsfall eller skada – Skada på bagage**

1. Transportören ansvarar för dödsfall eller kroppsskada som tillfogats passagerare under förutsättning att den skadebringande händelsen inträffat ombord på luftfartyget eller vid ombordstigningen eller avstigningen.

2. Transportören ansvarar om incheckat bagage förstörts, förlorats eller skadats under förutsättning att den skadebringande händelsen inträffat ombord på luftfartyget eller under den tid då bagaget var i transportörens vård. Transportören ansvarar dock inte i den mån skadan orsakas av bagagets egenskaper eller av en inneboende defekt eller svaghet hos det. När det gäller handbagage, inbegripet personliga tillhörigheter, ansvarar transportören för skador, om transportören eller dennes anställda eller uppdragstagare har orsakat skadan genom fel eller försummelse.

3. Om transportören erkänner att incheckat bagage har förlorats eller om det incheckade bagaget inte har kommit fram inom tjugo dagar efter den dag då det skulle ha anlänt, har passageraren rätt att göra sina rättigheter enligt transportavtalet gällande mot transportören.

4. Om inget annat anges, avses i denna konvention med "bagage" både incheckat bagage och handbagage.

## Artikel 18

**Skada på gods**

1. Transportören ansvarar om gods förstörts, förlorats eller skadats under förutsättning att den skadebringande händelsen inträffat under lufttransporten.

2. Transportören ansvarar dock inte i den mån skadan enligt vad transportören visar orsakats av:

- a) godsets egenskaper eller av en inneboende defekt eller svaghet hos det;
- b) bristfällig förpackning av godset som har utförts av någon annan än transportören eller transportörens anställda eller uppdragstagare;
- c) krigshandling eller väpnad konflikt; eller
- d) myndighetsutövning i samband med att godset förs in i eller ut ur en stat eller transiteras.

3. Med "lufttransport" i första stycket avses den tid under vilken godset är i transportörens vård.

4. Lufttransporten omfattar dock inte sådana transporter till lands, till sjöss eller på en inre vattenväg som sker utanför en flygplats. När en sådan transport utförs för lastning, avläm-

nande eller omlastning på grund av transportavtalet, skall dock varje skada anses ha uppkommit till följd av en händelse under lufttransporten, om inte annat visas. Om transportören utan avsändarens samtycke ersätter hela eller delar av en transport som enligt avtalet mellan parterna skall ske i form av en lufttransport med ett annat transportslag, skall lufttransporten anses omfatta även denna del av transporten.

## Artikel 19

**Försening**

Transportören ansvarar för skador till följd av försening vid lufttransporter av passagerare, bagage och gods. Transportören ansvarar dock inte för sådana skador om transportören visar att denne och dennes anställda eller uppdragstagare har vidtagit alla de åtgärder som rimligen kan begäras för att undvika skadorna eller att det var omöjligt att vidta sådana åtgärder.

## Artikel 20

**Jämkning**

Om transportören visar att en skada orsakats helt eller delvis av vårdslöshet eller underlåtenhet eller annan oriktig handling av den som begär ersättning eller av någon från vilken den som begär ersättning härleder sin rätt, skall transportören helt eller delvis vara befriad från skadeståndsansvar gentemot den som begär ersättning i den utsträckning som vårdslösheten eller underlåtenheten helt eller delvis orsakat skadan. Om en passagerare har dödats eller skadats och om någon annan än passageraren begär ersättning med anledning därav, skall transportören också vara helt eller delvis befriad från skadeståndsansvar om passageraren själv orsakat eller medverkat till skadan genom vårdslöshet eller underlåtenhet eller annan oriktig handling. Denna artikel gäller alla bestämmelser om skadeståndsansvar i denna konvention, även artikel 21.1.

## Artikel 21

**Ersättning för passagerares dödsfall eller skada**

1. För sådana skador som avses i artikel 17.1 och som inte överstiger 100 000 särskilda dragningsrätter för varje enskild passagerare kan transportören varken undgå eller begränsa sitt skadeståndsansvar.

2. För sådana skador som avses i artikel 17.1 är transportörens skadeståndsansvar begränsat till 100 000 särskilda dragningsrätter för varje enskild passagerare om transportören visar:

- a) att skadan inte vållats av transportörens eller dennes anställdas eller uppdragstagares vårdslöshet eller annan oriktig handling eller underlåtenhet; eller

- b) att skadan uteslutande orsakats av tredje mans vårdslöshet eller annan oriktig handling eller underlåtenhet.

#### Artikel 22

### Ansvarsbegränsning beträffande försening, bagage och gods

1. För skador på grund av försening enligt artikel 19 vid transport av passagerare är transportörens skadeståndsansvar begränsat till 4 150 särskilda dragningsrätter för varje passage-re.

2. Vid transport av bagage är transportörens skadeståndsansvar om bagaget förstörts, förlorats, skadats eller försenats begränsat till 1 000 särskilda dragningsrätter för varje enskild passagerare, om inte passageraren, när det incheckade bagaget överlämnades till transportören, gjorde en särskild förklaring om det intresse som är knutet till att bagaget avlämnas på destinationsorten och betalade tilläggsavgift om en sådan begärdes. I sådant fall gäller det då uppgivna beloppet som gräns för transportörens skadeståndsansvar, om inte transportören kan visa att detta belopp är högre än värdet av passagerarens faktiska intresse av att bagaget avlämnas på destinationsorten.

3. Vid transport av gods är transportörens ansvar för skada om godset förstörts, förlorats, skadats eller försenats begränsat till 17 särskilda dragningsrätter per kilogram, om inte avsändaren, när godset överlämnades till transportören, gjorde en särskild förklaring om det intresse som är knutet till att godset avlämnas på destinationsorten och betalade tilläggsavgift om en sådan begärdes. I sådant fall gäller det då uppgivna beloppet som gräns för transportörens skadeståndsansvar, om inte transportören kan visa att detta belopp är högre än värdet av avsändarens faktiska intresse av att godset avlämnas på destinationsorten.

4. Om endast en del av godset eller endast ett föremål i detta förstörs, förloras, skadas eller försenas, skall endast vikten av denna godsenshet utgöra grund för beräkning av gränsen för transportörens skadeståndsansvar. Om värdet av andra godsensheter, som omfattas av samma flygfraktsedel, godskvitto eller registrering på annat sätt i enlighet med artikel 2.4, påverkas av förstörelsen, förlusten, skadan eller förseningen, skall den sammanlagda vikten på dessa godsensheter medräknas när gränsen för transportörens skadeståndsansvar skall bestämmas.

5. Bestämmelserna i punkt 1 och 2 gäller inte om det visas att transportören eller dennes anställda eller uppdragstagare genom en handling eller underlåtenhet orsakat skadan i avsikt att skada eller av grov oaktsamhet och med vetskap om att en skada troligen skulle bli följden. Detta gäller dock i fråga om transportörens anställda och uppdragstagare endast om det visas att de handlat under utövande av tjänsten eller uppdraget.

6. De ansvarsgränser som anges i artikel 21 och i denna artikel skall inte hindra domstolen att därutöver i enlighet med nationell lagstiftning helt eller delvis utdöma ersättning för

kärandens rättegångskostnader och för andra utgifter som käranden haft till följd av en process, inbegripet upplupen ränta. Detta gäller dock inte om transportören inom sex månader från den skadebringande händelsen eller innan talan väcktes, om detta inträffar senare, skriftligen har erbjudit käranden minst lika mycket i ersättning som det utdömda skadeståndet, ej medräknat rättegångskostnader och andra utgifter till följd av processen.

#### Artikel 23

### Omräkning av monetära enheter

1. Med "särskilda dragningsrätter" avses i denna konvention de särskilda dragningsrätter som fastställs av Internationella valutafonden. Vid rättsliga förfaranden skall omräkning av beloppen till nationell valuta ske på grundval av valutornas värde uttryckt i särskilda dragningsrätter den dag då domen meddelas. Värdet av en fördragsslutande stats nationella valuta uttryckt i särskilda dragningsrätter skall, för en stat som är medlem av Internationella valutafonden, bestämmas enligt den beräkningsmetod som ifrågavarande dag tillämpas av valutafonden för dess verksamhet och transaktioner. Värdet av en fördragsslutande stats nationella valuta uttryckt i särskilda dragningsrätter skall för en stat som inte är medlem av Internationella valutafonden beräknas på det sätt som den staten bestämmer.

2. En stat som inte är medlem av Internationella valutafonden och vars lag inte medger att de bestämmelser som anges i punkt 1 tillämpas får dock, vid ratifikations- eller anslutningstillfället eller när som helst därefter, förklara att den ansvarsgräns för transportören som gäller enligt artikel 21 skall vara 1 500 000 monetära enheter per passagerare vid rättsliga förfaranden inom deras territorium, 62 500 monetära enheter per passagerare när det gäller artikel 22.1, 15 000 monetära enheter per passagerare när det gäller artikel 22.2 och 250 monetära enheter per kilogram när det gäller artikel 22.3. Denna monetära enhet motsvarar 65,5 milligram guld av 0,900 finhet. Belopp enligt denna punkt som räknats om till nationellt myntslag får rundas av. Omräkningen av beloppen skall ske enligt den ifrågavarande statens lag.

3. Den beräkning som nämns i sista meningen i punkt 1 och den omräkningsmetod som nämns i punkt 2 skall göras så att resultatet i den fördragsslutande statens nationella valuta för de belopp som anges i artiklarna 21 och 22 så långt möjligt ger uttryck för samma realvärde som en beräkning enligt de tre första meningarna i punkt 1 skulle göra. När en fördragsslutande stat deponerar ett ratifikations-, antagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument avseende denna konvention och vid varje ändring av ett sådant instrument, skall den staten underrätta depositarien om den beräkningsmetod som staten tillämpar enligt punkt 1 respektive om resultatet av omräkningen enligt punkt 2.

## Artikel 24

**Översyn av ansvarsgränserna**

1. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 25, skall depositarien, med beaktande av punkt 2 nedan, vart femte år se över de ansvarsgränser som föreskrivs i artiklarna 21–23, varvid den första översynen skall genomföras i slutet av det femte året efter dagen för konventionens ikraftträdande eller, om denna inte träder i kraft inom fem år efter det att den öppnats för undertecknande, under det första år som konventionen är i kraft, på grundval av en inflationsfaktor motsvarande den ackumulerade inflationstakten sedan den senaste översynen eller, vid den första översynen, sedan dagen för konventionens ikraftträdande. För fastställandet av inflationsfaktorn skall inflationstakten beräknas som vägt genomsnitt av den årliga ändringen i de staters konsumentprisindex, vilkas valutor omfattar den särskilda dragningsrätt som nämns i artikel 23.1.

2. Om resultatet av översynen enligt punkt 1 är en inflationsfaktor som överstiger 10 %, skall depositarien underrätta de fördragsslutande staterna om ändringen av ansvarsgränserna. Ändringen skall träda i kraft sex månader efter det att de fördragsslutande staterna underrättats. Om en majoritet av de fördragsslutande staterna inom tre månader efter det att de har underrättats om ändringen meddelar att de inte godkänner den, skall ändringen inte träda i kraft, och depositarien skall hänskjuta ärendet till ett möte mellan de fördragsslutande staterna. Depositarien skall omgående underrätta alla fördragsslutande stater om när en ändring träder i kraft.

3. Utan hinder av punkt 1 skall förfarandet enligt punkt 2 tillämpas närhelst en tredjedel av de fördragsslutande staterna så önskar, förutsatt att inflationsfaktorn enligt första stycket överstiger 30 % sedan den senaste ändringen eller, om det ännu inte gjorts någon ändring, sedan dagen för konventionens ikraftträdande. Påföljande översyner enligt förfarandet i punkt 1 skall göras vart femte år och för första gången i slutet av det femte året efter dagen för översyn enligt denna punkt.

## Artikel 25

**Avtal om ansvarsgränser**

En transportör får föreskriva att högre ansvarsgränser än de som fastställs i denna konvention skall gälla för transportavtalet eller att inga ansvarsgränser alls skall gälla.

## Artikel 26

**Ogiltiga avtalsvillkor**

Varje avtalsvillkor som har till syfte att befria transportören från skadeståndsansvar eller att bestämma lägre ansvarsgränser än de som fastställts i denna konvention är ogiltigt, men trans-

portavtalet som sådant är ändå giltigt och omfattas av bestämmelserna i konventionen.

## Artikel 27

**Frihet att ingå avtal**

Inget i denna konvention skall hindra transportören från att vägra att sluta transportavtal, avstå från att göra gällande ansvarsfrihetsgrunder enligt konventionen eller fastställa villkor som inte strider mot konventionen.

## Artikel 28

**Förskott**

Vid flygolyckor som medför att passagerare dödas eller skadas skall transportören, om dess nationella lagstiftning kräver det, omgående betala förskott till de fysiska personer som är ersättningsberättigade för att täcka deras omedelbara ekonomiska behov. Ett sådant förskott innebär inte något medgivande av skadeståndsansvar och får frånräknas de eventuella ersättningsbelopp som transportören senare betalar.

## Artikel 29

**Grund för ersättningskrav**

I fråga om transporter av passagerare, bagage eller gods får en talan om skadestånd, oavsett hur den grundats – med stöd av konventionen, inomkontraktuellt, utomkontraktuellt eller på annan grund – föras endast på de villkor och inom de gränser som fastställs i denna konvention, oavsett vem eller vilka som har rätt att föra talan och vilken rätt som tillkommer dem. Vid en sådan talan är bestraffande, avskräckande eller andra icke-kompensatoriska skadeposter inte ersättningsgilla.

## Artikel 30

**Anställda och uppdragstagare sammanlagda skadeståndskrav**

1. Om talan förs beträffande skada som omfattas av konventionen mot någon av transportörens anställda eller uppdragstagare, får dessa åberopa samma villkor och ansvarsgränser som transportören, om de kan visa att de handlat under utövande av tjänsten eller uppdraget.

2. Den sammanlagda ersättning som transportören och dennes anställda och uppdragstagare åläggs att utge får inte överskrida de nämnda gränserna.

3. Utom vid transport av gods gäller bestämmelserna i punkt 1 och 2 inte, om det visas att transportörens anställda eller uppdragstagare orsakat skadan genom handling eller underlåtenhet i avsikt att skada eller av grov oaktsamhet och med vetskap om att en skada troligen skulle bli följden.

*Artikel 31***Tidsfrist för reklamationer**

1. Om inte annat visas, skall incheckat bagage eller gods som mottagaren tar emot utan anmärkning anses vara avlämnat i gott skick och i överensstämmelse med transport-handlingen eller den registrering på annat sätt som avses i artikel 3.2, och artikel 4.2.

2. Den person till vilket bagaget eller godset skall avlämnas skall reklamera eventuella skador hos transportören omgående efter upptäckten, dock senast sju dagar från mottagandet när det gäller bagage och senast fjorton dagar från mottagandet i fråga om gods. Vid försening skall reklamation ske inom 21 dagar från den dag då bagaget eller godset ställdes till denna persons förfogande.

3. Reklamation skall göras skriftligen och skall ha lämnats eller avsänts inom den ovan angivna tiden.

4. Om någon reklamation inte görs inom den ovan angivna tiden, får talan föras mot transportören endast om denne förfarit svikligt.

*Artikel 32***Skadeståndsansvarigs död**

Om den skadeståndsansvarige har avlidit, får en talan om ersättning enligt denna konvention föras mot den som lagligen företräder dödsboet.

*Artikel 33***Jurisdiktion**

1. Talan om ersättning skall väckas inom något av de fördragsslutande staternas territorier. Käranden får välja att väcka talan antingen vid domstolen i den ort där transportören har sitt hemvist, där transportörens huvudkontor ligger eller där det kontor ligger, genom vilket avtalet slutits, eller också vid domstolen på destinationsorten.

2. Talan om ersättning då en passagerare dödats eller skadats får väckas antingen vid någon av de domstolar som nämns i punkt 1 eller inom den fördragsslutande stats territorium där passageraren vid olyckstillfället hade sin huvudsakliga och stadigvarande bostad, från eller till vilket transportören bedriver lufttransport av passagerare, antingen med eget luftfartyg eller med någon annan transportörs luftfartyg på grundval av ett affärsavtal och där transportören bedriver sin verksamhet för lufttransport av passagerare från lokaler som ägs eller hyrs av transportören själv eller av någon annan transportör med vilken transportören har slutit ett affärsavtal.

3. I punkt 2 avses med

a) affärsavtal: ett avtal, som inte är ett förmedlingsavtal, mellan transportörer om tillhandahållande av gemensamma tjänster för lufttransport av passagerare,

b) huvudsaklig och stadigvarande bostad: passagerarens fasta och stadigvarande hemvist vid olyckstillfället. Passagerarens nationalitet skall inte vara avgörande i detta avseende.

4. I rättegångsfrågor skall lagen i den stat där målet prövas tillämpas.

*Artikel 34***Skiljeförfarande**

1. Under de förutsättningar som anges i denna artikel får parterna till ett avtal om godstransport bestämma att tvister avseende transportörens skadeståndsansvar enligt denna konvention skall avgöras genom skiljeförfarande. Ett sådant avtal skall vara skriftligt.

2. Skiljeförfarandet skall, enligt kärandens val, äga rum inom någon av de jurisdiktioner som anges i artikel 33.

3. Skiljemannen eller skiljenämnden skall tillämpa bestämmelserna i denna konvention.

4. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 skall anses ingå i alla klausuler eller avtal om skiljeförfarande, och varje villkor i sådana klausuler eller avtal som strider mot bestämmelserna är ogiltigt.

*Artikel 35***Begränsning av talan**

1. Rätten till ersättning är förlorad, om talan inte väckts inom två år från dagen för ankomsten till destinationsorten, beräknad från den dag då luftfartyget skulle ha ankommit eller från den dag då transporten avbröts.

2. Beräkning av denna tid skall ske i enlighet med lagen i den stat där målet prövas.

*Artikel 36***Successiv transport**

1. I fråga om transporter som utförs av flera transportörer efter varandra och som faller inom den definition som anges i artikel 1.3, är varje transportör som tar emot passagerare, bagage eller gods underkastad bestämmelserna i denna konvention och skall anses vara part i transportavtalet till den del avtalet behandlar den del av transporten som utförs under dennes kontroll.

2. Vid sådan transport får en passagerare eller en ersättningsberättigad person föra talan endast mot den transportör som utfört den del av transporten under vilken skadan eller förseningen inträffade, såvida inte den första transportören uttryckligen åtagit sig ansvaret för hela resan.

3. I fråga om bagage och gods får passageraren eller avsändaren väcka talan mot den första transportören, och den passagerare eller mottagare som har rätt att få ut godset får föra talan mot den sista; båda får därutöver föra talan mot den transportör som utfört den del av transporten under vilken förstörelsen, förlusten, skadan eller förseningen inträffade. De nämnda transportörerna ansvarar solidariskt i förhållande till passageraren eller avsändaren eller mottagaren.

#### Artikel 37

### Regressrätt gentemot tredje man

Inget i denna konvention skall inverka på frågan huruvida en person som är ansvarig för skada i enlighet med konventionens bestämmelser har regressrätt gentemot någon annan person.

#### Kapitel IV

### Kombinerade transporter

#### Artikel 38

### Kombinerad transport

1. När en transport, som uppfyller villkoren i artikel 1, skall utföras delvis med luftfartyg och delvis med något annat transportmedel skall bestämmelserna i denna konvention enbart tillämpas på lufttransporten, utom i de fall som anges i artikel 18.4.

2. Utan hinder av denna konvention får vid kombinerade transporter villkor rörande transport med annat transportmedel tas in i transporthandlingen, förutsatt att konventionens bestämmelser iakttas när det gäller lufttransporten.

#### Kapitel V

### Lufttransporter som utförs av någon annan än den avtalsslutande transportören

#### Artikel 39

### Avtalsslutande transportör faktisk transportör

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas när en person (nedan kallad avtalsslutande transportör) i eget namn sluter ett transportavtal som omfattas av denna konvention med en passagerare eller avsändare eller med någon som handlar på en passagerares eller avsändares uppdrag, medan en annan person (nedan kallad faktisk transportör) på uppdrag av den avtalsslutande transportören utför hela eller en del av transporten men med avseende på sin del inte är en successiv transportör i konventionens mening. Ett sådant uppdrag skall anses föreligga, om inget annat visas.

#### Artikel 40

### Respektive transportörs skadeståndsansvar

Om den faktiska transportören utför hela eller en del av en transport som enligt det avtal som avses i artikel 39 omfattas av denna konvention och om inget annat sägs i detta kapitel, skall konventionens regler gälla både för den avtalsslutande transportören i fråga om hela transporten enligt avtalet och för den faktiska transportören i fråga om den del av transporten som denne utför.

#### Artikel 41

### Gemensamt skadeståndsansvar

1. Handling eller underlåtenhet av den faktiska transportören eller dennes anställda eller uppdragstagare under utövande av tjänsten eller uppdraget skall, när det gäller den del av transporten som den faktiska transportören utfört, anses också som den avtalsslutande transportörens handling eller underlåtenhet.

2. Handling eller underlåtenhet av den avtalsslutande transportören eller dennes anställda eller uppdragstagare under utövande av tjänsten eller uppdraget skall, när det gäller den del av transporten som den faktiska transportören utfört, anses också som den faktiska transportörens handling eller underlåtenhet. Dock skall inte någon handling eller underlåtenhet göra den faktiska transportören ansvarig till ett belopp som överskrider de belopp som anges i artiklarna 21–24. Den faktiska transportören är utan sitt eget godkännande inte bunden av någon särskild överenskommelse, genom vilken den avtalsslutande transportören åtar sig förpliktelser utöver bestämmelserna i denna konvention eller avstår från att göra gällande ansvarsfrihetsgrunder enligt konventionen och inte heller av en förklaring enligt artikel 22.

#### Artikel 42

### Reklamationers och anvisningars adressat

En reklamation eller en anvisning som enligt denna konvention skall ställas till den ena transportören gäller också mot den andra, oavsett om den riktats till den avtalsslutande eller den faktiska transportören. En anvisning enligt artikel 12 är dock giltig endast om den ges till den avtalsslutande transportören.

#### Artikel 43

### Anställda och uppdragstagare

När det gäller den del av transporten som den faktiska transportören utfört, får dennes anställda och uppdragstagare och även den avtalsslutande transportörens anställda eller uppdragstagare åberopa samma villkor och ansvarsgränser som enligt konventionen gäller för transportören i fråga, om de kan visa att de handlat under utövande av tjänsten eller uppdraget och det inte visas att de handlat på ett sätt som medför att konventionens ansvarsgränser inte får åberopas.



## Artikel 44

**Sammanlagd ersättning**

När det gäller den del av transporten som den faktiska transportören utfört, får den sammanlagda ersättning som åläggs denne, den avtalsslutande transportören eller deras anställda eller uppdragstagare inte överstiga det högsta belopp som gäller för endera av transportörerna enligt denna konvention; dock kan ingen av personerna i fråga åläggas att ansvara till ett belopp som överstiger den gräns som gäller för denna person.

## Artikel 45

**Svarande vid skadeståndskrav**

När det gäller den del av transporten som den faktiska transportören utfört kan käranden välja att föra talan om ersättning antingen mot den faktiska eller mot den avtalsslutande transportören eller mot båda, tillsammans eller var för sig. Om talan förs mot endast en av transportörerna, har denne rätt att kräva att den andre transportören deltar i förfarandet, varvid förfarandet för och följderna av detta skall regleras av lagen i den stat där målet prövas.

## Artikel 46

**Jurisdiktion i särskilda fall**

Talan om ersättning enligt artikel 45 skall väckas inom något av de fördragsslutande staternas territorium. Sökanden får välja att väcka talan antingen vid en domstol där i enlighet med artikel 33 talan får föras mot den avtalsslutande transportören eller vid den behöriga domstolen i den ort där den faktiska transportören har sitt hemvist eller huvudkontor.

## Artikel 47

**Ogiltiga avtalsvillkor**

Varje avtalsvillkor som har till syfte att befria den avtalsslutande transportören eller den faktiska transportören från ansvar enligt detta kapitel eller att bestämma lägre gränser för ansvaret än de som gäller enligt detta kapitel är ogiltiga, men transportavtalet som sådant är trots ett sådant villkor ändå giltigt och omfattas av bestämmelserna i detta kapitel.

## Artikel 48

**Transportörernas inbördes förhållande**

Med undantag av vad som föreskrivs i artikel 45 skall inget i detta kapitel inverka på transportörernas rättigheter och skyldigheter gentemot varandra, inklusive eventuell regressrätt och rätt till ersättning för skada.

## Kapitel VI

**ÖVRIGA BESTÄMMELSER**

## Artikel 49

**Obligatorisk tillämpning**

Bestämmelser i transportavtalet eller i särskilda överenskommer som ingåtts innan någon skada har inträffat, genom vilka parterna avser att bryta mot bestämmelserna i denna konvention antingen genom att bestämma tillämplig lag eller genom att ändra jurisdiktionsreglerna, är ogiltiga.

## Artikel 50

**Försäkring**

De fördragsslutande staterna skall av sina transportörer kräva att de tecknar en tillräcklig försäkring som täcker deras skadeståndsansvar enligt denna konvention. En transportör får av en fördragsslutande stat som transportören trafikerar avkrävas bevis om att transportören har en tillräcklig försäkring som täcker dennes skadeståndsansvar enligt denna konvention.

## Artikel 51

**Transporter som utförs under extraordinära förhållanden**

Bestämmelserna om transporthandlingar i artiklarna 3–5, 7 och 8 om dokumentation av transporter skall inte tillämpas i fråga om transporter som utförs under extraordinära förhållanden utanför transportörens normala verksamhet.

## Artikel 52

**Definition av dagar**

Med "dagar" förstås i denna konvention kalenderdagar och inte arbetsdagar.

## Kapitel VII

**SLUTBESTÄMMELSER**

## Artikel 53

**Undertecknande, ratifikation och ikraftträdande**

1. Denna konvention skall vara öppen för undertecknande i Montreal den 28 maj 1999 för de stater som deltar i den internationella konferensen om lufttransporträtt i Montreal den 10–28 maj 1999. Efter den 28 maj 1999 skall konventionen vara öppen för undertecknande för alla stater vid Internationella civila luftfartsorganisationens huvudkontor i Montreal till dess den träder i kraft i enlighet med punkt 6 i denna artikel.

2. Denna konvention skall också vara öppen för undertecknande av regionala organisationer för ekonomisk integrering. I denna konvention avses med en "regional organisation för ekonomisk integrering" en organisation bestående av självständiga stater i en bestämd region som har behörighet med avseende på vissa frågor, som regleras i denna konvention och som är bemyndigad att underteckna och att ratificera, anta, godkänna eller ansluta sig till denna konvention. Hänvisningar till "konventionsstat" eller "fördragsslutande stater" i denna konvention skall även innefatta regionala organisationer för ekonomisk integrering, utom i artikel 1.2, artikel 3.1 b, artikel 5 b, artiklarna 23, 33, 46 och artikel 57 b. Uttrycken "en majoritet av de fördragsslutande staterna" och "en tredjedel av de fördragsslutande staterna" i artikel 24 skall inte omfatta sådana organisationer.

3. Denna konvention skall ratificeras av de stater och regionala organisationer för ekonomisk integrering som undertecknat den.

4. En stat eller regional organisation för ekonomisk integrering, som inte undertecknat denna konvention, kan när som helst anta, godkänna eller ansluta sig till den.

5. Ratifikations-, antagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument skall deponeras hos Internationella civila luftfartsorganisationen, som härmed utnämns till depositarie.

6. Mellan de stater som deponerat ett ratifikations-, antagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument hos depositarien träder denna konvention i kraft den sextionde dagen efter den dag då det trettonde instrumentet deponeras. Vid tillämpningen av denna punkt skall ett instrument som deponerats av en regional organisation för ekonomisk integrering inte räknas.

7. För andra stater och andra regionala organisationer för ekonomisk integrering blir denna konvention gällande den sextionde dagen efter den dag då ratifikations-, antagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponeras.

8. Depositarien skall omgående underrätta de fördragsslutande staterna om

- a) varje undertecknande av denna konvention och den dag då detta sker,
- b) varje deponering av ett ratifikations-, antagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument och den dag då detta sker,
- c) den dag då konventionen träder i kraft,
- d) den dag då en ändring av ansvarsgränserna enligt denna konvention träder i kraft,

e) varje uppsägning enligt artikel 54.

#### Artikel 54

### Uppsägning

1. En fördragsslutande stat kan säga upp denna konvention genom skriftlig underrättelse till depositarien.
2. Uppsägningen blir gällande etthundraåttio dagar efter den dag då depositarien tog emot underrättelsen.

#### Artikel 55

### Förhållande till Warszawakonventionens instrument

Denna konvention skall ha företräde framför andra regler för internationell lufttransport

1. mellan de fördragsslutande staterna mot bakgrund av att de är parter till
  - a) Konventionen rörande fastställande av vissa gemensamma bestämmelser i fråga om internationell luftbefordran, undertecknad i Warszawa den 12 oktober 1929 (nedan kallad Warszawakonventionen),
  - b) Protokollet med ändring av konventionen rörande fastställande av vissa gemensamma bestämmelser i fråga om internationell luftbefordran, undertecknad i Warszawa den 12 oktober 1929, avslutat i Haag den 28 september 1955 (nedan kallat Haagprotokollet),
  - c) Konventionen utgörande tillägg till Warszawakonventionen för fastställande av vissa gemensamma bestämmelser rörande internationell luftbefordran som utföres av annan än den avtalsslutande transportören, undertecknad i Guadalajara den 18 september 1961 (nedan kallad Guadalajarakonventionen),
  - d) Protokollet innebärande ändring i konventionen rörande fastställande av vissa gemensamma bestämmelser i fråga om internationell luftbefordran, undertecknad i Warszawa den 12 oktober 1929 i dess lydelse enligt Haagprotokollet av den 28 september 1955, undertecknat i Guatemala City den 8 mars 1971 (nedan kallat Guatemala-laprotokollet),
  - e) tilläggsprotokollen nr 1–3 och Montrealprotokoll nr 4 innebärande ändring av Warszawakonventionen i dess lydelse enligt Haagprotokollet, eller Warszawakonventionen i dess lydelse enligt Haagprotokollet och Guatemala-laprotokollet, undertecknade i Montreal den 25 september 1975 (nedan kallade Montrealprotokollen), eller
2. inom en fördragsslutande stats territorium på grund av att den staten är part till en eller flera av de instrument som anges i punkterna a–e ovan.

*Artikel 56***Stater med fler än ett rättssystem**

1. Om en stat har två eller fler territoriella enheter där olika rättssystem tillämpas i frågor som rör denna konvention, får den staten vid undertecknandet, ratifikationen, antagandet, godkännandet eller anslutningen förklara att konventionen skall omfatta alla dess territoriella enheter eller bara en eller några av dem och får när som helst ändra sin förklaring genom en ny förklaring.

2. En sådan förklaring skall anmälas till depositarien och innehålla en uttrycklig hänvisning till de territoriella enheter där konventionen är tillämplig.

3. För en fördragsslutande stat som har gjort en sådan förklaring skall:

- a) med uttrycket "nationell valuta" i artikel 23 förstås valutan i den territoriella enheten i fråga, och
- b) med uttrycket "nationell lagstiftning" i artikel 28 förstås lagstiftningen i den territoriella enheten i fråga.

*Artikel 57***Reservationer**

Denna konvention kan inte vara föremål för någon reservation, med undantag för att varje fördragsslutande stat när som helst

genom anmälan till depositarien får förklara att denna konvention inte skall gälla i fråga om

- a) internationell lufttransport som utförs och bedrivs direkt av den fördragsslutande staten, när detta sker i icke-kommersiella syften och med hänsyn till statens funktioner och skyldigheter som suverän stat, eller
- b) transport av personer, bagage och gods som utförs för dess militära myndigheter med luftfartyg som är registrerade i eller hyrda av den staten och vars hela lastförmåga har reserverats av dessa myndigheter eller för deras räkning.

TILL BEKRÄFTELSE AV DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud med stöd av vederbörliga fullmakter undertecknat denna konvention.

SOM SKEDDE i Montreal den 28 maj 1999 på engelska, arabiska, kinesiska, franska, ryska och spanska språket, vilka texter alla har lika giltighet. Denna konvention skall deponeras i Internationella civila luftfartsorganisationens arkiv, och depositarien skall sända bestyrkta avskrifter till alla de fördragsslutande staterna och till alla stater som är parter i Warszawakonventionen, Haagprotokollet, Guadalajarakonventionen, Guatemala-protokollet och Montrealprotokollen.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 9 juli 2001

om ändring av beslut 98/634/EG om fastställande av de ekologiska kriterierna för tilldelning av gemenskapens miljömärke till madrasser

[delgivet med nr K(2001) 1610]

(Text av betydelse för EES)

(2001/540/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke<sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 3, 4 och 6 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 1980/2000 får miljömärket tilldelas produkter vilkas egenskaper gör att de på ett väsentligt sätt kan bidra till betydande förbättringar i fråga om vissa centrala miljöaspekter.
- (2) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1980/2000 skall specifika miljömärkeskriterier fastställas för varje produktgrupp.
- (3) I artikel 4 i förordning (EG) nr 1980/2000 fastställs även att översynen av miljömärkeskriterierna samt de därtill hörande bedömnings- och kontrollkraven på efterlevnad skall ske i god tid innan giltighetstiden för de kriterier som fastställts för varje produktgrupp löper ut och leda till ett förslag till förlängning, återkallande eller revidering.
- (4) Genom beslut 98/634/EG<sup>(2)</sup> har kommissionen fastställt ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till madrasser. Kriterierna löper ut den 1 oktober 2001 enligt artikel 3 i beslutet.

(5) Det är lämpligt att med 18 månader förlänga giltighetsperioden för definitionen av produktgruppen och de ekologiska kriterierna utan några förändringar.

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut har utformats och antagits enligt de förfaranden för fastställande av miljömärkeskriterier som anges i artikel 6 i förordning (EG) nr 1980/2000.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som upprättats enligt artikel 17 i förordning (EG) nr 1980/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Artikel 3 i beslut 98/634/EG skall ersättas med följande:

"Definitionen av produktgruppen och kriterierna för produktgruppen skall gälla från den 2 oktober 1998 till den 1 april 2003."

### Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 9 juli 2001.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 302, 12.11.1998, s. 31.

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 9 juli 2001

om ändring för nionde gången av beslut 95/124/EG om upprättande av förteckningen över godkända fiskodlingsanläggningar i Tyskland

*[delgivet med nr K(2001) 1770]*

(Text av betydelse för EES)

(2001/541/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/67/EEG av den 28 januari 1991 om djurhälsovillkor för utsläppande på marknaden av djur och produkter från vattenbruk <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 98/45/EG <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6 i detta, och

av följande skäl:

- (1) För fiskodlingsanläggningar som är belägna i en icke godkänd zon med avseende på infektiös hematopoietisk nekros (IHN) och viral hemorragisk septikemi (VHS) kan medlemsstaterna erhålla status som godkänd anläggning som är fri från dessa fisksjukdomar.
- (2) Genom kommissionens beslut 95/124/EG <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom beslut 2001/498/EG <sup>(4)</sup>, upprättades en förteckning över godkända fiskodlingsanläggningar i Tyskland.
- (3) Tyskland har till kommissionen anfört skäl för att tio fiskodlingsanläggningar skall beviljas status som godkända anläggningar belägna i en icke-godkänd zon, med avseende på IHN och VHS, samt framlagt de nationella bestämmelser som garanterar att reglerna för fortsatt godkännande följs.
- (4) Kommissionen och medlemsstaterna har granskat de skäl som anförts av Tyskland för de tio anläggningarna i

fråga. Anläggningarna är belägna i Hessen och i Baden-Württemberg.

- (5) Det framgår av denna granskning att dessa anläggningar uppfyller kraven i artikel 6 i direktiv 91/67/EEG.
- (6) Dessa anläggningar får därför beviljas status som godkända anläggningar belägna i en icke godkänd zon och bör upptas i förteckningen över redan godkända anläggningar i Sachsen.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till beslut 95/124/EG skall ersättas med bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 9 juli 2001.

*På kommissionens vägnar*

David BYRNE

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 46, 19.2.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 3.7.1998, s. 12.

<sup>(3)</sup> EGT L 84, 14.4.1995, s. 6.

<sup>(4)</sup> EGT L 181, 4.7.2001, s. 32.

## BILAGA

## I ANLÄGGNINGAR I NIEDERSACHSEN

1. **Jochen Moeller**  
Fischzucht Harkenbleck  
D-30966 Hemmingen-Harkenbleck
2. **Versuchsgut Relliehausen der Universität Göttingen**  
(nur die Brutanlage)  
D-37586 Dassel
3. **Dr. R. Rosengarten**  
Forellenzucht Sieben Quellen  
D-49124 Georgsmarienhütte
4. **Klaus Kröger**  
Fischzucht Klaus Kröger  
D-21256 Handeloh Wörme
5. **Ingeborg Riggert-Schlumbohm**  
Forellenzucht W. Riggert  
D-29465 Schnega
6. **Volker Buchtmann**  
Fischzucht Nordbach  
D-21441 Garstedt
7. **Sven Kramer**  
Forellenzucht Kaierde  
D-31073 Delligsen
8. **Hans-Peter Klusak**  
Fischzucht Grönegau  
D-49328 Melle
9. **F. Feuerhake**  
Forellenzucht Rheden  
D-31039 Rheden

## II ANLÄGGNINGAR I THÜRINGEN

1. **Firma Tautenhahn**  
D-98646 Trostadt
2. **Thüringer Forstamt Leinefelde**  
Fischzucht Worbis  
D-37327 Leinefelde
3. **Fischzucht Salza GmbH**  
D-99734 Nordhausen-Salza
4. **Fischzucht Kindelbrück GmbH**  
D-99638 Kindelbrück
5. **Reinhardt Strecker**  
Forellenzucht Orgelmühle  
D-37351 Dingelstadt

## III ANLÄGGNINGAR I BADEN-WÜRTTEMBERG

1. **Heiner Feldmann**  
Riedlingen/Neufra  
D-88630 Pfullendorf
2. **Walter Dietmayer**  
Forellenzucht Walter Dietmayer, Hettingen  
D-72501 Gammertingen
3. **Heiner Feldmann**  
Bad Waldsee  
D-88630 Pfullendorf
4. **Heiner Feldmann**  
Bergatreute  
D-88630 Pfullendorf
5. **Oliver Fricke**  
Anlage Wuchzenhofen, Boschenmühle  
D-87764 Mariasteinbach Legau 13 1/2
6. **Peter Schmaus**  
Fischzucht Schmaus, Steinental  
D-88410 Steinental/Hauerz
7. **Josef Schnetz**  
Fenkenmühle  
D-88263 Horgenzell
8. **Erwin Steinhart**  
Quellwasseranlage Steinhart, Hettingen  
D-72513 Hettingen
9. **Hugo Strobel**  
Quellwasseranlage Otterswang, Sägmühle  
D-72505 Hausen am Andelsbach
10. **Reinhard Lenz**  
Forsthaus, Gaimühle  
D-64759 Sensbachtal
11. **Peter Hofer**  
Sulzbach  
D-78727 Aistaig/Oberndorf
12. **Stephan Hofer**  
Oberer Lautenbach  
D-78727 Aistaig/Oberndorf
13. **Stephan Hofer**  
Unterer Lautenbach  
D-78727 Aistaig/Oberndorf
14. **Stephan Hofer**  
Schelklingen  
D-78727 Aistaig/Oberndorf
15. **Hubert Schuppert**  
Brutanlage: Obere Fischzucht  
Mastanlage: Untere Fischzucht  
D-88454 Unteressendorf
16. **Johannes Dreier**  
Brunnentobel  
D-88299 Leutkich/Hebrachhofen
17. **Peter Störk**  
Wagenhausen  
D-88348 Saulgau
18. **Erwin Steinhart**  
Geislingen/St.  
D-73312 Geislingen/St
19. **Joachim Schindler**  
Forellenzucht Lohmühle  
D-72275 Alpirsbach

- 
20. **Heribert Wolf**  
Forellenzucht Sohnius  
D-72160 Horb-Diessen
21. **Claus Lehr**  
Forellenzucht Reinerzau  
D-72275 Alpirsbach-Reinerzau
22. **Hugo Hager**  
Bruthausanlage  
D-88639 Walbertsweiler
23. **Hugo Hager**  
Waldanlage  
D-88639 Walbertsweiler
24. **Gumpper und Stöhl GmbH**  
Forellenhof Rössle, Honau  
D-72805 Liechtenstein
25. **Ulrich Ibele**  
Pfrungen  
D-88271 Pfrungen
26. **Hans Schmutz**  
Brutanlage 1, Brutanlage 2, Brut- und Setzlingsanlage 3 (Hausanlage)  
D-89155 Erbach
27. **Wilhelm Drafehn**  
Obersimonswald  
D-77960 Seelbach
28. **Wilhelm Drafehn**  
Brutanlage Seelbach  
D-77960 Seelbach
29. **Franz Schwarz**  
Oberharmersbach  
D-77784 Oberharmersbach
30. **Meinrad Nuber**  
Langenenslingen  
D-88515 Langenenslingen
31. **Anton Spieß**  
Höhmühle  
D-88353 Kisllegg
32. **Karl Servay**  
Osterhofen  
D-88339 Bad Waldsee
33. **Kreissportfischereiverein Biberach**  
Warthausen  
D-88400 Biberach
34. **Hans Schmutz**  
Gossenzugen  
D-89155 Erbach
35. **Reinhard Rösch**  
Haigerach  
D-77723 Gengenbach
36. **Harald Tress**  
Unterlauchringen  
D-79787 Unterlauchringen
37. **Alfred Tröndle**  
Tiefenstein  
D-79774 Albruck
38. **Alfred Tröndle**  
Unteralpfen  
D-79774 Unteralpfen
39. **Peter Hofer**  
Schenkenbach  
D-78727 Aistaig/Oberndorf
40. **Heiner Feldmann**  
Bainders  
D-88630 Pfullendorf
41. **Andreas Zordel**  
Fischzucht Im Gänsebrunnen  
D-75305 Neuenbürg
42. **Hans Fischböck**  
Forellenzucht am Kocherursprung  
D-73447 Oberkochen
43. **Hans Fischböck**  
Fischzucht  
D-73447 Oberkochen
44. **Josef Dürr**  
Forellenzucht Igersheim  
D-97980 Bad Mergentheim
45. **Kurt Englerth und Sohn GbR**  
Anlage Berneck  
D-72297 Seewald
46. **A. J. Kisslegg**  
Anlage Rohrsee
47. **Staatliches Forstamt Wangen**  
Anlage Karsee
48. **Simon Phillipson**  
Anlage Weissenbronnen  
D-88364 Wolfegg
49. **Hans Klaiber**  
Anlage Bad Wildbad  
D-75337 Enzklösterle
50. **Josef Hönig**  
Forellenzucht Hönig  
D-76646 Bruchsal-Heidelsheim
51. **Werner Baur**  
Blitzenreute  
D-88273 Fronreute-Blitzenreute
52. **Gerhard Weihmann**  
Mägerkingen  
D-72574 Bad Urach-Seeburg
53. **Hans und Hubert Belser GbR**  
Dettingen  
D-72401 Haigerloch-Gruol
54. **Staatliche Forstämter Ravensburg und Wangen**  
Altdorfer Wald  
D-88214 Ravensburg
55. **Anton Jung**  
Bunkhoferweiher, Schanzwiesweiher and Häcklerweiher  
D-88353 Kisslegg
56. **Hildegart Litke**  
Holzweiher  
D-88480 Achstetten
57. **Werner Wägele**  
Ellerazhofer Weiher  
D-88319 Aitrach
58. **Ernst Graf**  
Hatzenweiler  
Osterbergstr. 8  
D-88239 Wangen-Hatzenweiler

59. **Fischbrutanstalt des Landes Baden-Württemberg**  
Obereisenbach  
Argenweg 50  
D-88085 Langenargen

60. **Johann-Georg Huchler**  
Gutenzell  
Ochsenhauserstr. 17  
D-88484 Gutenzell

61. **Meinrad Nuber**  
Ochsenhausen  
Obere Wiesen 1  
D-88416 Ochsenhausen

62. **Bezirksfischereiverein Nagoldtal e.V.**  
Kentheim  
Lange Steige 34  
D-75365 Calw

#### IV ANLÄGGNINGAR I NORDRHEIN-WESTFALEN

1. **Wolfgang Lindhorst-Emme**  
Hirschquelle  
D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock

2. **Wolfgang Lindhorst-Emme**  
Am Oelbach  
D-33758 Schloss Holte-Stukenbrock

3. **Hugo Rameil und Söhne**  
Sauerländer Forellenzucht  
D-57368 Lennestadt-Gleierbrück

4. **Peter Horres**  
Ovenhausen, Jätzer Mühle  
D-37671 Hörter

5. **Wolfgang Middendorf**  
Fischzuchtbetrieb Middendorf  
D-46348 Raesfeld

#### V ANLÄGGNINGAR I BAYERN

1. **Gerstner Peter**  
(Forellenzuchtbetrieb Juraquell)  
Wellheim  
D-97332 Volkach

2. **Werner Ruf**  
Fischzucht Wildbad  
D-86925 Fuchstal-Leeder

3. **Rogg**  
Fisch Rogg  
D-87751 Heimertingen

#### VI ANLÄGGNINGAR I SACHSEN

1. **Anglerverband Südsachsen "Mulde/Elster" e.V.**  
Forellenanlage Schlettau  
D-09487 Schlettau

2. **H. und G. Ermisch GbR**  
Forellen- und Lachszucht  
D-01844 Langburkersdorf

#### VII ANLÄGGNINGAR I HESSEN

1. **Hermann Rameil**  
Fischzuchtbetriebe Hermann Rameil  
D-34560 Fritzlar

---



(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

av den 16 juli 2001

om viseringsförbud riktat mot extremister i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien

(2001/542/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I sina slutsatser av den 11 juni 2001 uttryckte rådet sin tilltagande oro över den allvarliga försämringen av säkerhetssituationen i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och fördömde de etniska albanska extremisternas fortsatta terrorhandlingar.
- (2) I sina slutsatser av den 25 juni 2001 fördömde rådet fortsatt alla former av terrorism i västra Balkan och förband sig att även fortsättningsvis förhindra att sådana handlingar underminerar den demokratiska processen, bl.a. genom restriktiva åtgärder såsom viseringsförbud riktade mot extremister.
- (3) Inga viseringar bör utfärdas till extremister som äventyrar freden och stabiliteten i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och hotar landets suveränitet och territoriella integritet.
- (4) EU anser att det är viktigt att de länder i Central- och Östeuropa som är associerade med EU, de associerade länderna Cypern, Malta och Turkiet samt de Eftaländer som är medlemmar i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ansluter sig till denna gemensamma ståndpunkt för att den skall få största möjliga effekt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

1. Inga viseringar skall utfärdas till extremister som äventyrar freden och stabiliteten i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien och hotar landets suveränitet och territoriella integritet.

2. Den förteckning över personer som omfattas av punkt 1 skall sammanställas och uppdateras med hjälp av ett genomförandebeslut av rådet på grundval av rekommendationer från den höge representanten.

### Artikel 2

Ordförandeskapet kommer att be de länder i Central och Östeuropa som är associerade med EU, de associerade länderna Cypern, Malta och Turkiet samt de Eftaländer som är medlemmar i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet att ansluta sig till denna gemensamma ståndpunkt för att viseringsförbudet skall få största möjliga effekt.

### Artikel 3

Denna gemensamma ståndpunkt kommer att ses över fortlöpande.

### Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt skall träda i kraft den dag det antas.

### Artikel 5

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdad i Bryssel den 16 juli 2001.

På rådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

**RÅDETS BESLUT****av den 16 juli 2001****om upphävande av rådets beslut 1999/74/GUSP om genomförande av gemensam åtgärd 97/288/GUSP i fråga om finansieringen av ett kommunikationssystem för samtliga medlemmar i gruppen av länder som levererar kärnmaterial och som inte är medlemsstater i Europeiska unionen**

(2001/543/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 23.2 i detta,

med beaktande av gemensam åtgärd 1997/288/GUSP om Europeiska unionens bidrag till främjandet av insyn i kontrollen av kärnmaterialrelaterad export <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Den 25 januari 1999 antog rådet beslut 1999/74/GUSP om finansieringen av ett kommunikationssystem för samtliga medlemmar i gruppen av länder som levererar kärnmaterial och som inte är medlemsstater i Europeiska unionen <sup>(2)</sup>. Beslutet antogs i avsikt att genomföra gemensam åtgärd 97/288/GUSP genom finansiering av ett säkert fax- och telefonsystem, som är helt förenligt med det system som används i Europeiska gemenskapen, för alla medlemmar i gruppen av länder som levererar kärnmaterial (NSG) och som inte är medlemsstater i Europeiska unionen och för NSG:s kontaktpunkter.
- (2) Den 15 maj 2001 informerade kommissionen rådet om att det på grund av brist på intresse från de berörda ländernas sida inte var möjligt att genomföra Europeiska unionens erbjudande om ett säkert fax- och telefonsystem i enlighet med beslut 1999/74/GUSP.
- (3) De sammanlagda kostnaderna för leverantören av det förberedande arbete som redan har utförts enligt kontraktet uppgår till 41 133,75 euro.

- (4) Förvaltningen av utestående utgifter enligt beslut 1999/74/GUSP skall ske i enlighet med gemenskapens förfaranden och regler för budgetfrågor.

- (5) Beslut 1999/74/GUSP bör därför upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Beslut 1999/74/GUSP upphävs härmed.

*Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 16 juli 2001.

På rådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 120, 12.5.1997, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 23, 30.1.1999, s. 4.